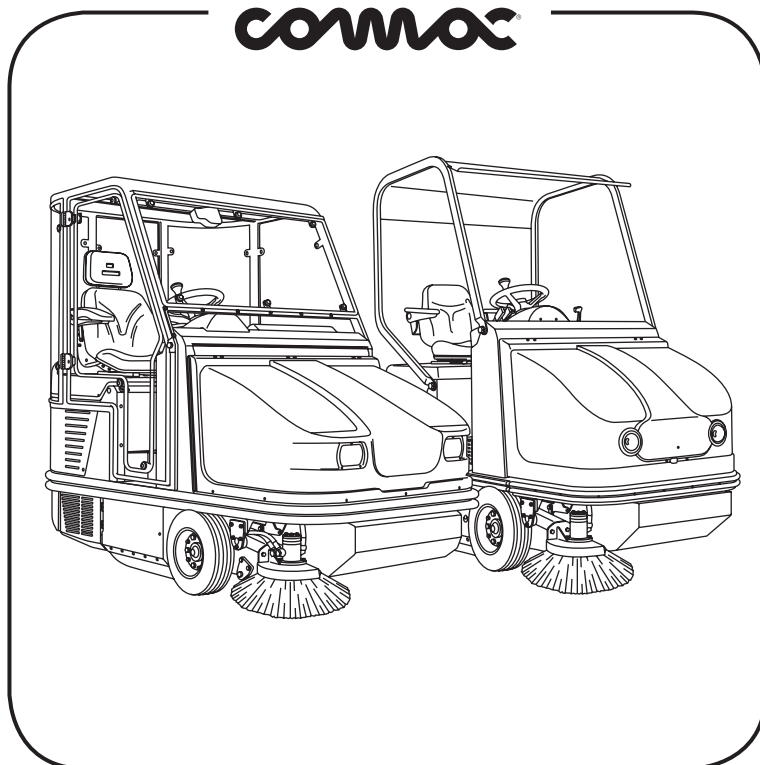


HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ



CS80/90/110 B-D
CS100/120 B-D-Bifuel

ED. 01 - 2011 - HU

EREDETI UTASÍTÁSOK
Doc. 10009923
Ver. AB





A jelen kiadványban leírtak nem kötelező érvényűek.

Ezért cégünk fenntartja magának a jogot a tartozékok részegységeit, részleteit, szállítását érintő esetleges változtatásokra, amennyiben az megítélésünk szerint bármilyen szerkezeti vagy kereskedelmi jellegű javulást vagy igény kielégítését eredményezi.

A jelen kiadványban található szövegek és ábrák teljes vagy részleges másolását a törvény tiltja.

Cégünk fenntartja magának a jogot a műszaki és/vagy felszereltséget érintő változtatásokra. Az ábrák csak tájékoztató jellegűek, tervezés és felszereltség tekintetében nem tekinthetők kötelező érvényűnek.



Nyitott könyv i betűvel szimbólum:

Azt jelöli, hogy ez a dokumentum egy használati utasítás.



Nyitott könyv szimbólum:

Jelzi a gépet kezelő személy számára, hogy a készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.



Figyelmeztetés szimbólum

A készüléket kezelő személy és a gép biztonsága érdekében olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek felett ez a szimbólum található.



Mozgatás szimbólum:

Az akkumulátorokat kizárólag a tömegüknek és méretüknek megfelelő emelő- és szállítóeszközökkel emelje és mozgassa.



Maró folyadék szimbólum:

A kezei súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.



Gyúlékony anyag szimbólum:

Tűzvesélyt jelöl.
Ne közelítsen nyílt lánggal.



TARTALOMJEGYZÉK

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	4
KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE	5
BEVEZETŐ	5
GÉPTÁBLA	5
AKKUMULÁTOROS VÁLTOZATOK FELSZERELTSÉGE	6
DÍZEL ÉS KETTŐS ÜZEMANYAGÚ VÁLTOZATOK FELSZERELTSÉGE	7
AKKUMULÁTOROS VÁLTOZATOK FELSZERELTSÉGE (KÖZÚTI)	8
DÍZEL ÜZEMANYAGÚ VÁLTOZATOK FELSZERELTSÉGE (KÖZÚTI)	9
A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT PARANCSONK ÉS SZIMBÓLUMOK	
80-90-110 VÁLTOZATOK	10
100-120 VÁLTOZATOK	11
100-120 VÁLTOZATOK (KÖZÚTI)	12
A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA	
1. BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA	13
2. A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA	13
3. FÖLDRE HELYEZÉS	13
KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE	
1. KICSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA	14
2. AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE/CSATLAKOZTATÁSA (AKKUMULÁTOROS VÁLTOZATOK ESETÉN)	15
3. AKKUMULÁTOR TÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA	15
4. OLDALKEFE FELSZERELÉSE	16
KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS HASZNÁLATA	
1. KÉSZÜLÉK INDÍTÁSA	17
2. A SZŰRŐTISZTÍTÓ HASZNÁLATA ÉS A HULLADÉKGYŰJTŐ ÜRÍTÉSE	19
KARBANTARTÁSI MŰVELETEK	
1. SZŰRŐ TISZTÍTÁSA	21
2. OLDALKEFE BEÁLLÍTÁSA	21
3. KÖZÉPSŐ KEFE NYOMÁSÁNAK SZABÁLYOZÁSA	22
4. KÖZÉPSŐ KEFE CSERÉJE	22
5. A NYÍLÁS GUMILAPJÁNAK CSERÉJE	22
6. HÁTSÓ GUMILAP CSERÉJE	22
7. HIDRAULIKUS HAJTÁS KARBANTARTÁSA	23
8. HIDRAULIKAOLAJ SZŰRŐJÉNEK CSERÉJE	23
9. MOTOROLAJSZINT ELLENŐRZÉSE (D-BIFUEL)	24
10. MOTOR LÉGSZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA	24
KEFÉK KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA	
1. POLIPROPILÉN KEFE (PPL)	25
2. KEFÉK VASTAGSÁGA	25
TÁBLÁZAT A KEFÉK KIVÁLASZTÁSÁHOZ	25
AKKUMULÁTORSEKRENY MÉRTEI	
AKKUMULÁTORSEKRENY MÉRETTÁBLÁZAT	25
AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI MŰVELETEK GYAKORISÁGA	
KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT	26
LEHETSÉGES HIBÁK JAVÍTÁSA	
MŰSZAKI HIBÁK TÁBLÁZATA	27
MŰSZAKI JELLEMZŐK	
80-90-110-100-120 MODELLEK MŰSZAKI JELLEMZŐINEK TÁBLÁZATA	28
80-90-110 MODELLEK EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA	29
100-120 MODELLEK EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA	30



ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az alábbi szabályokat gondosan tartsa be a készüléket kezelő személy vagy a gép sérülésének elkerülése érdekében.

- Olvassa el figyelmesen a készüléken található címkéket. A címkéket soha ne takarja le, és ha megsérültek, azonnal cserélje őket.
- A készüléket kizárólag az erre feljogosított és megfelelően képzett személyek használhatják.
- A készülék használata közben ügyeljen a közelben tartózkodó személyekre, különösen a gyermekekre.
- A készülék szőnyegpadlók tisztítására nem alkalmas.
- Az akkumulátortöltő tápkábelét csak a szabványnak megfelelő, földelt csatlakozójzatba szabad csatlakoztatni.
- Az akkumulátortöltő tápkábelének sérülésének megakadályozása érdekében ne nyomja össze, hajlítsa meg vagy tegye ki erős igénybevételnek a tápkábelt.
- Ha az akkumulátortöltő tápkábelén sérülést észlel, azonnal forduljon a hivatalos vevőszolgálatához.
- Ne helyezzen folyadékot tartalmazó edényt a készülékre.
- Tárolja -5 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten. Ne tárolja a szabadban, párás körülmények között.
- Használati feltételek: a környezeti hőmérséklet legyen 0 °C és 40 °C közötti, a relatív páratartalom 30% és 95% közötti.
- Ne használja a gépet közlekedési vagy szállítóeszközként.
- Kerülje a kefék működtetését álló készüléknél, mivel ez károsíthatja a padlózatot.
- Ne használja a készüléket gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben.
- Ne használja a készüléket veszélyes vagy toxikus porok összegyűjtésére.
- A készüléket nem közúti használatra tervezték (kivéve az engedélyezett változatot).
- Tűz esetén használjon porral oltó tűzoltó készüléket. Ne használjon vizet.
- Ne menjen neki olyan polcnak vagy állványzatnak, amelyekről tárgyak eshetnek le.
- Ne használja a készüléket olyan felületen, amelynek lejtési szöge meghaladja a géptáblán feltüntetett értéket.
- A készülék nem megfelelő működése esetén először győződjön meg arról, hogy a hiba nem a rendes karbantartás elmaradásának következménye. Ha szükséges, kérje a hivatalos vevőszolgálat segítségét.
- Alkatrészcsere esetén kérjen EREDETI alkatrészt egy kereskedelmi képviselőtől és/vagy hivatalos viszonteladótól.
- A karbantartási műveletek elvégzéséhez kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja le az akkumulátor csatlakozóját vagy kapcsolóját, és húzza be a rögzítőféket.
- Ne távolítsa el azokat a védőelemeket, melyek leszereléséhez szerszám használata szükséges. Ne nyúljon a védőelemekhez.
- Ne mossa le a készüléket közvetlen vagy nagynyomású vízszugárral vagy maró anyaggal.
- A karbantartási ütemtervben jelzett időben nézesse át a készüléket egy hivatalos szervizben.
- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy az összes nyílászáró és kupak a jelen használati és karbantartási útmutatóban megadott helyzetben van.
- Csak a készülékhez tartozó vagy a jelen kézikönyvben meghatározott típusú keféket használja. Más típusú kefék használata veszélyezteti a készülék biztonságos működését.
- Az akkumulátor kivételkor áramtalanítsa készüléket.
- Ha a gép lejtőn áll, ne emelje fel a tartályt.
- Ha felemelt tartályú gépen kell műveleteket végeznie, szerelje fel a géphez tartozó leesésgátlókat.
- Ha a gépet lejtőn vagy emelkedőn működteti, tartson egyenes irányt.
- Vegye figyelembe a belső égésű motorokra vonatkozó biztonsági előírásokat, melyek a használati útmutatóban is megtalálhatók.
- Az üzemanyagtartályt ne töltsen teljesen tele. Ügyeljen, hogy az üzemanyag ne folyjon mellé, és végül megfelelően zárja vissza a kupakot. Ha az üzemanyag kifolyik, törölje fel, és várjon, mielőtt beindítja a motort.
- Minden használat előtt ellenőrizze az esetleges folyadékszivárgást.
- A készüléket testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek (a gyermekeket is beleértve) csak felelős felnőtt felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.
- Mindig figyeljen a közelben tartózkodó gyermekekre, ne használják a készüléket játékszerként.
- A gép esetleges szállításakor ellenőrizze, hogy a hulladékgyűjtő üres, és az üzemanyagtartály nincs teljesen feltöltve. Gondosan rögzítse a gépet az erre a célra kialakított pontokon, illetve a rögzítőfék behúzásával.
- A fogyóeszközök hulladékkezelését a hatályos jogszabályok gondos betartásával végezze.
- A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátort, és juttassa el azt egy kijelölt gyűjtőhelyre.
- Ha majd a hasznos munkával telt évek múltán a készüléket ki kell vonnia a használatból, gondoskodjon a készülékben levő anyagok megfelelő ártalmatlanításáról, különösen tekintettel az olajokra és az elektromos alkatrészekre. Vegye figyelembe, hogy a készülék teljes egészében újra felhasználható anyagokból készült.



Készülék átvétele

A készülék átvételekor feltétlenül ellenőrizze, hogy a kísérő dokumentumokban feltüntetett összes tartozékot megkapta, továbbá győződjön meg arról, hogy a készülék a szállítás során nem rongálódott meg. Ha hibát talál, tegyen panaszt a fuvarozónak a kárról, ugyanakkor értesítse cégünk ügyfélszolgálatát is. Csak akkor áll módunkban a hiányzó tartozékot pótolni vagy az esetleges kárt megtéríteni, ha a jelzett módon jár el és a lehető leggyorsabban intézkedik.

BEVEZETŐ

A készülék csak helyes használat és megfelelő karbantartás mellett képes jól és hasznosan üzemelni. Ezért kérjük, hogy olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítást, és olvassa át újra, ha a készülék használata során bármilyen nehézség támadna. Ne feledje, hogy szükség esetén a kereskedelmi képviselőinkkel együttműködve üzemelő vevőszolgálatunk mindig rendelkezésre áll, ha Önnek tanácsra vagy javításra van szüksége.

FIGYELMEZTETÉS

Jelen használati utasítás a géphez tartozó belső égésű motor használati utasításának elválaszthatatlan részét képezi. Ezt a használati utasítást mellékletként küldjük.

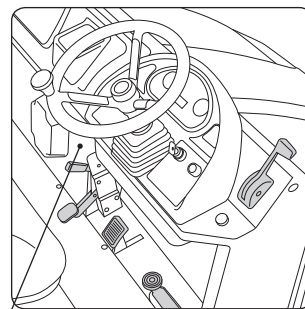
Szervizhálózatunkban megtalálhatóak a következők:

- alkatrészek használati utasításai,
- beállítási és tesztelési dokumentumok,
- kapcsolási rajz,
- hidraulikus rajz.

Alkatrészek igénylése esetén mindig tüntesse fel a gép termék-kódját (COD. MAT.) és sorozatszámát (N° ...), melyek az alvázon lévő géptáblán találhatók.

A motor esetén a gyártó által elhelyezett géptábla a mérvadó.

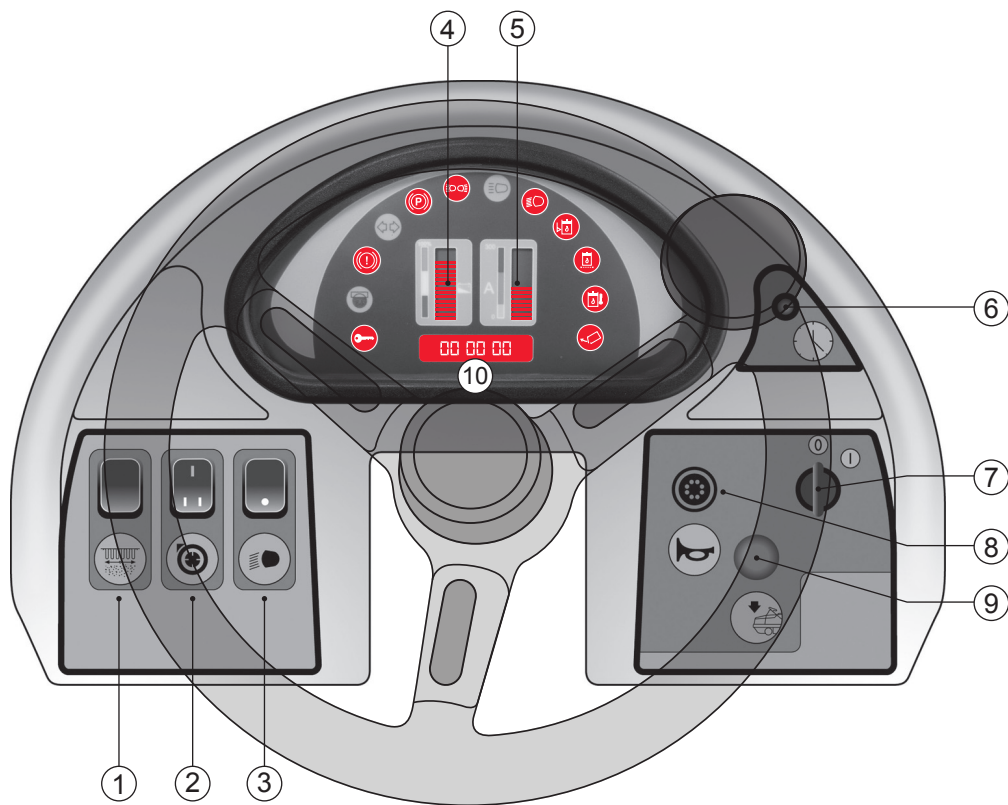
GÉPTÁBLA



HP			
10% 		Kg	IP
Mod / Type		Cod Mat	
		N° 	



AKKUMULÁTOROS VÁLTOZATOK FELSZERELTSÉGE



MŰSZERFAL GOMBjai

- | | |
|--|---|
| 1 Szűrőtisztító kapcsolója | 6 Részidőszámláló nyomógombja |
| 2 Szívóturbina kapcsolója (csak 100-120 B) | 7 Indítókulcs |
| 3 Fényszórók kapcsolója | 8 Jelzőkürt |
| 4 Akkumulátorszint kijelzője | 9 Tartály leengedésének biztonsági kapcsolója |
| 5 Áramfogyasztás kijelzője | 10 Üzemidő számlálója. |

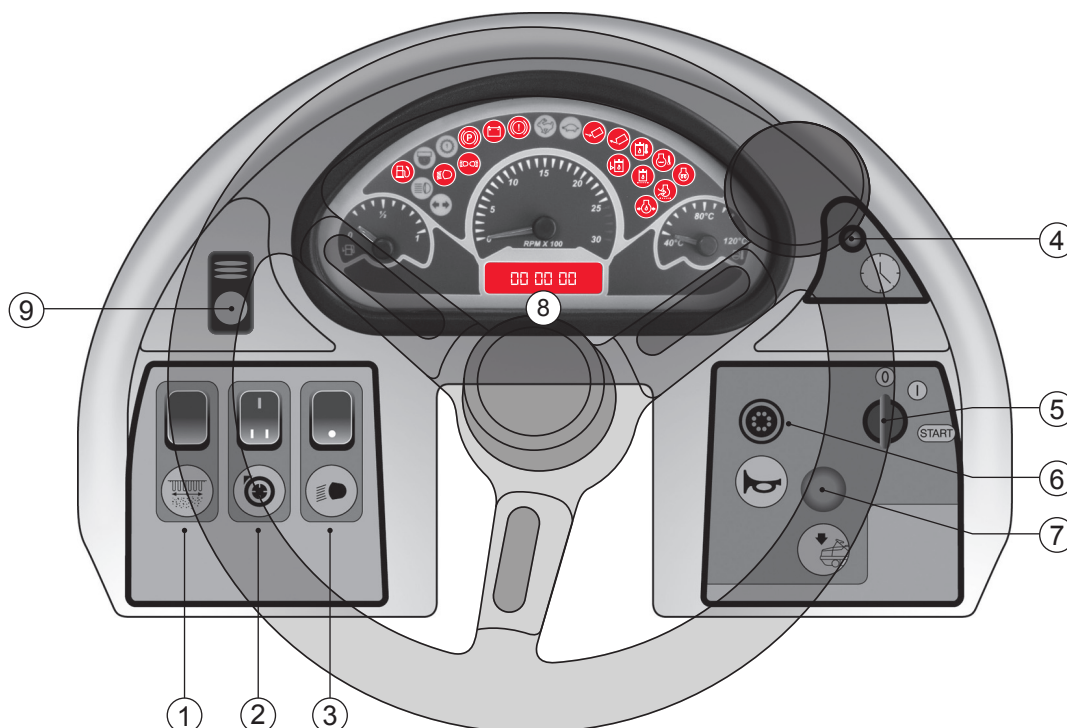
A kijelzőn (4) világító rovátkák száma jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét. Az akkumulátor lemerülésekor (a kijelzőn egy rovátká látható) bekapcsol a jelzőkürt.

MŰSZERFAL JELZŐFÉNYEI

- | | |
|--|--|
| Zöld jelzőfény: behelyezett kulcs
Behelyezett kulcs | Piros jelzőfény: alacsony hidraulikaolaj-szint
Töltsé fel a hidraulikus rendszert |
| Piros jelzőfény: fékolajszint
Alacsony fékolajszint | Piros jelzőfény: hidraulikaolaj szűrője eltömődött
Ellenőrizze és tisztítsa ki a szűrőt |
| Piros jelzőfény: kézifék
Bekapcsolt rögzítőfék | Piros jelzőfény: hidraulikaolaj hőmérséklete
Hidraulikus rendszer vagy radiátor meghibásodása |
| Zöld jelzőfény: helyzetjelzők
Közüti használatra rendelhető | Zöld jelzőfény: tartály ajtaja nyitva
A hulladéktartály-nyílás nyitását jelzi |
| Zöld jelzőfény: fényszórók
Bekapcsolt világítás | |



DÍZEL ÉS KETTŐS ÜZEMANYAGÚ VÁLTOZATOK FELSZERELTSÉGE



MŰSZERFAL GOMBjai

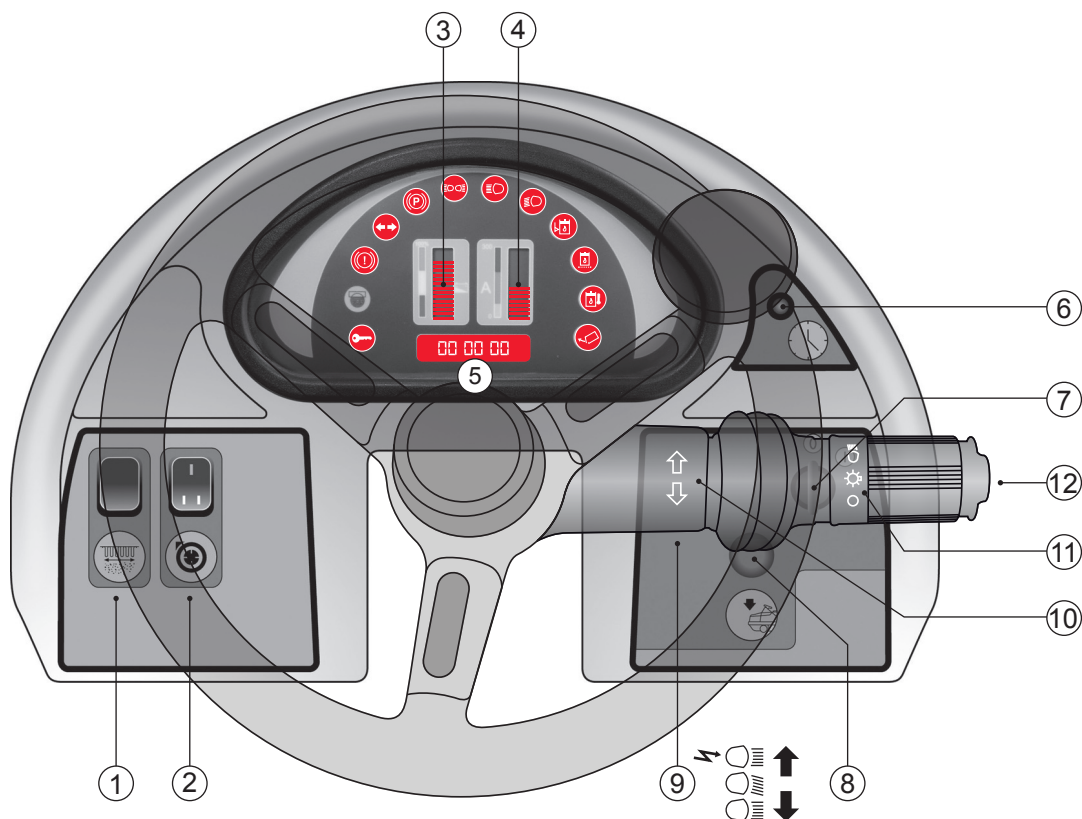
- | | |
|---|--|
| 1 Szűrőtisztító kapcsolója | 6 Jelzőkürt |
| 2 Szívóturbina kapcsolója (csak 100-120 D-Bifuel) | 7 Tartályleengedő biztonsági kapcsoló |
| 3 Fényszórók kapcsolói | 8 Üzemidő számlálója |
| 4 Részidőszámláló kapcsolója | 9 PB-gáz/benzin üzemanyag választókapcsoló (csak 100-120 Bifuel) |
| 5 Indítókulcs | |

MŰSZERFAL JELZŐFÉNYEI

- | | |
|--|--|
| Sárga jelzőfény: üzemanyag-tartalék
Dízel üzemanyag tartalékot jelzi | Piros jelzőfény: alacsony hidraulikaolaj-szint
Töltsé fel a hidraulikus rendszert |
| Zöld jelzőfény: fényszórók
Bekapcsolt világítás | Piros jelzőfény: hidraulikaolaj hőmérséklete
Hidraulikus rendszer vagy radiátor meghibásodása |
| Zöld jelzőfény: helyzetjelzők
Közúti használatra rendelhető | Piros jelzőfény: hidraulikaolaj szűrője eltömődött
Ellenőrizze és tisztítsa ki a szűrőt |
| Piros jelzőfény: kézifék
Bekapcsolt rögzítőfék | Piros jelzőfény: hűtővíz hőmérséklete túl magas
Álljon meg, és ellenőrizze a hiba okát |
| Piros jelzőfény: a generátor nem tölti az akkumulátort
Ellenőrzésre váró hiba | Sárga jelzőfény: gyújtógyertyák
Gyújtógyertyák indítása a motor bemelegítésekor |
| Piros jelzőfény: fékolajszint
Alacsony fékolajszint | Piros jelzőfény: a motor légszűrője eltömődött
Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt |
| Piros jelzőfény: tartály ajtaja zárva
A hulladéktartály-nyílás zárását jelzi | Piros jelzőfény: alacsony motorolajnyomás vészjelzése
Álljon meg, és ellenőrizze a hiba okát |
| Zöld jelzőfény: tartály ajtaja nyitva
A hulladéktartály-nyílás nyitását jelzi | |



AKKUMULÁTOROS VÁLTOZATOK FELSZERELTSÉGE (KÖZÚTI)



MŰSZERFAL GOMBjai

- | | |
|--|---|
| 1 Szűrőtisztító kapcsolója | 7 Indítókulcs |
| 2 Szívóturbina kapcsolója (csak 100-120 D-Bifuel esetén) | 8 Tartályleengedő biztonsági kapcsoló |
| 3 Akkumulátor töltésszint jelző | 9 Világítás választókar (emelje fel vagy engedje le a kart) |
| 4 Áramfelvétel jelzés | 10 Irányjelzők (tolja előre ill. húzza hátra felé a kart) |
| 5 Időmérő. | 11 Világítás szabályozása (forgassa el a kapcsolót) |
| 6 Részidőszámláló kapcsolója | 12 Duda |

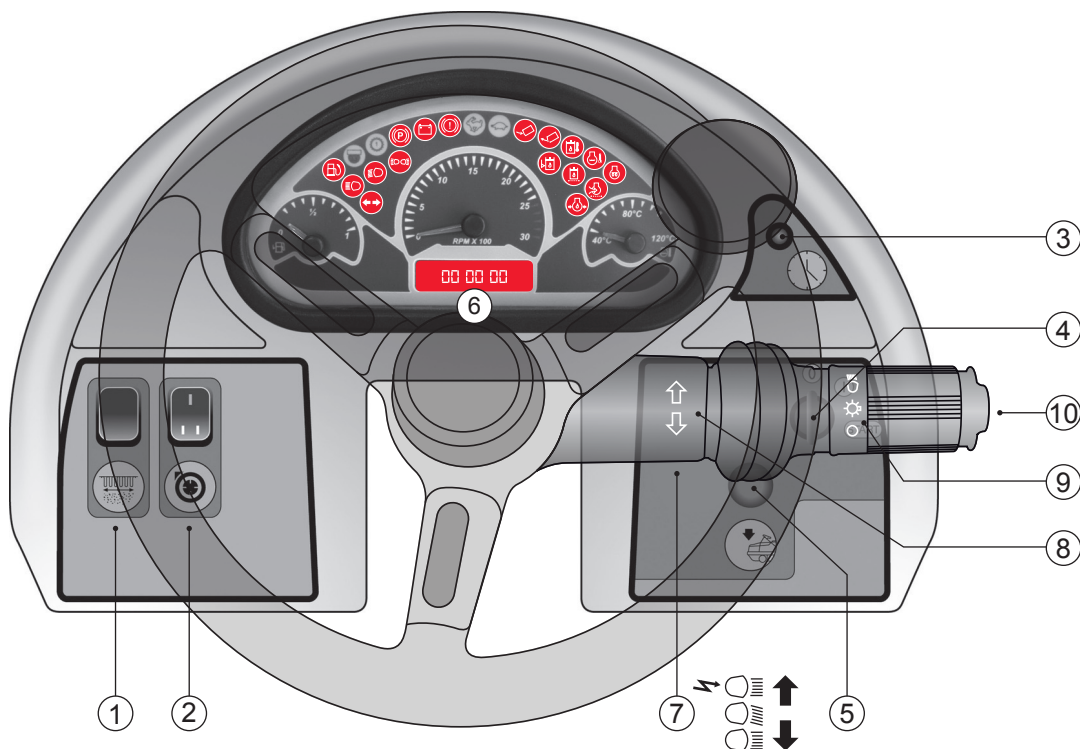
A kijelzőn (4) világító rovátkák száma jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét. Az akkumulátor lemerülésekor (a kijelzőn egy rovátka látható) bekapcsol a jelzőkürt.

MŰSZERFAL JELZŐFÉNYEI

- | | |
|--|--|
| Zöld jelzőfény: behelyezett kulcs
Behelyezett kulcs | Zöld jelzőfény: irányjelzők
Irányjelzők működnek |
| Piros jelzőfény: fékolajszint
Alacsony fékolajszint | Piros jelzőfény: alacsony hidraulikaolaj-szint
Töltsd fel a hidraulikus rendszert |
| Piros jelzőfény: kézifék
Bekapcsolt rögzítőfék | Piros jelzőfény: hidraulikaolaj szűrője eltömődött
Ellenőrizze és tisztítsa ki a szűrőt |
| Zöld jelzőfény: helyzetjelzők
Közúti használatra rendelhető | Piros jelzőfény: hidraulikaolaj hőmérséklete
Hidraulikus rendszer vagy radiátor meghibásodása |
| Zöld jelzőfény: fényszórók
Bekapcsolt világítás | Zöld jelzőfény: tartály ajtaja nyitva
A hulladéktartály-nyílás nyitását jelzi |
| Kék jelzőfény: fényszórók
Bekapcsolt világítás | |



DÍZEL VÁLTOZATOK FELSZERELTSÉGE (KÖZÚTI)



MŰSZERFAL GOMBjai

- | | |
|--|--|
| 1 Szűrőtisztító kapcsolója | 6 Időmérő |
| 2 Szívóturbina kapcsolója (csak 100-120 D-Bifuel esetén) | 7 Világítás kapcsoló (emelve fel vagy engedje le a kart) |
| 3 Részidőszámláló kapcsolója | 8 Irányjelző (tolja előre ill. húzza hátra felé a kart) |
| 4 Indítókulcs | 9 Világítás szabályozása (forgassa el a kapcsolót) |
| 5 Tartály leengedés biztonsági kapcsoló | 10 Duda |

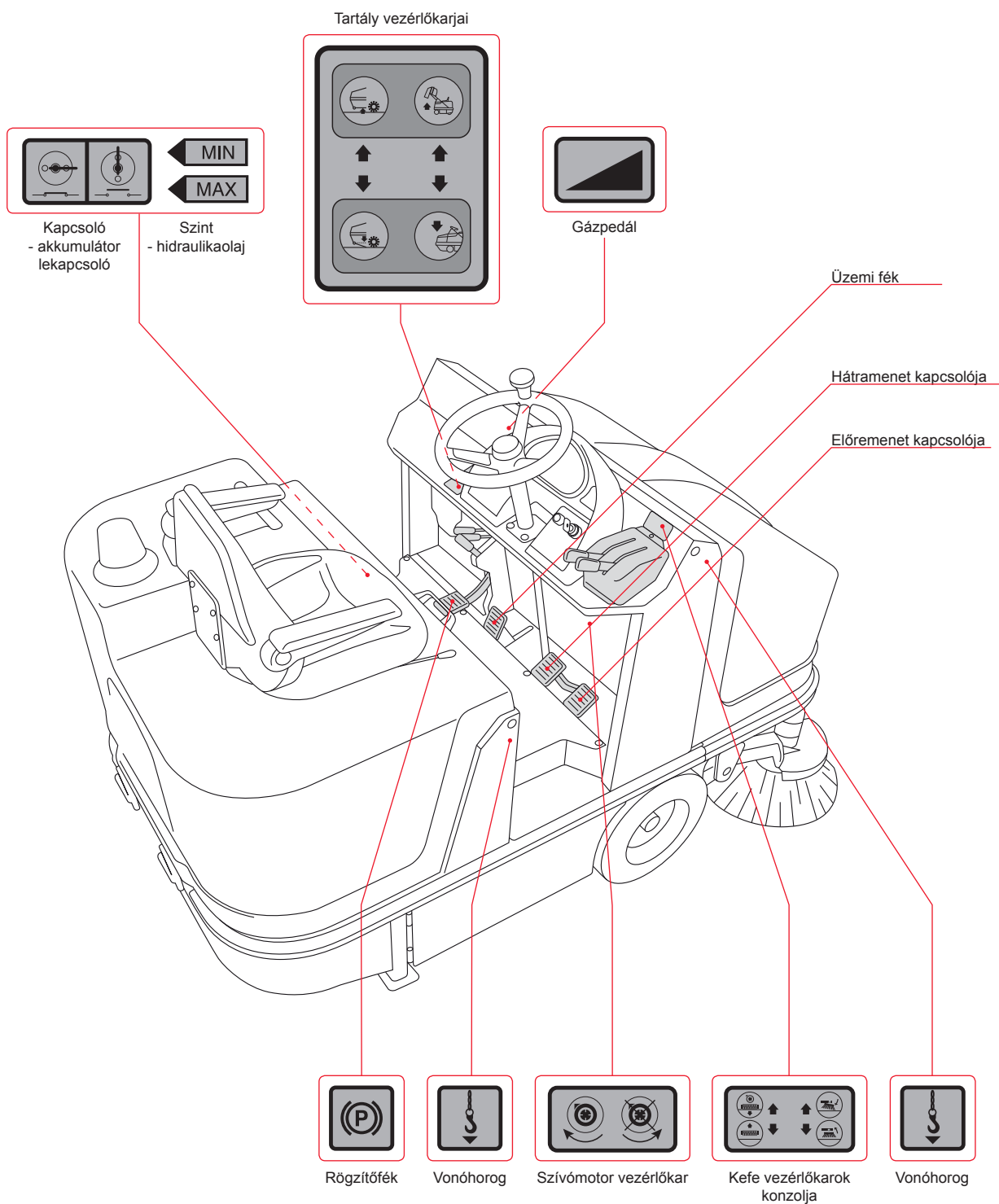
MŰSZERFAL JELZŐFÉNYEI

- | | |
|--|--|
| Sárga jelzőfény: üzemanyag-tartalék
Dízel üzemanyag tartalékot jelzi | Piros jelzőfény: alacsony hidraulikaolaj-szint
Töltsé fel a hidraulikus rendszert |
| Zöld jelzőfény: fényszórók
Bekapcsolt világítás | Piros jelzőfény: hidraulikaolaj hőmérséklete
Hidraulikus rendszer vagy radiátor meghibásodása |
| Zöld jelzőfény: helyzetjelzők
Közúti használatra rendelhető | Piros jelzőfény: hidraulikaolaj szűrője eltömődött
Ellenőrizze és tisztítsa ki a szűrőt |
| Piros jelzőfény: kézifék
Bekapcsolt rögzítőfék | Piros jelzőfény: hűtővíz hőmérséklete túl magas
Álljon meg, és ellenőrizze a hiba okát |
| Piros jelzőfény: a generátor nem tölti az akkumulátort
Ellenőrzésre váró hiba | Sárga jelzőfény: gyújtógyertyák
Gyújtógyertyák indítása a motor bemelegítésekor |
| Piros jelzőfény: fékolajszint
Alacsony fékolajszint | Piros jelzőfény: a motor légszűrője eltömődött
Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt |
| Piros jelzőfény: tartály ajtaja zárva
A hulladéktartály-nyílás zárását jelzi | Piros jelzőfény: alacsony motorolajnyomás vészjelzése
Álljon meg, és ellenőrizze a hiba okát |
| Zöld jelzőfény: tartály ajtaja nyitva
A hulladéktartály-nyílás nyitását jelzi | |



A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT PARANCSSOK ÉS SZIMBÓLUMOK

80-90-110 VÁLTOZATOK

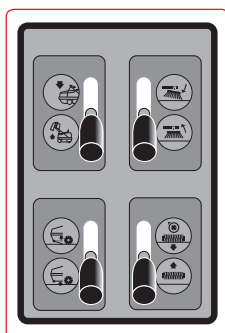




A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT PARANCSONK ÉS SZIMBÓLUMOK

100-120 VÁLTOZATOK

Tartály- és kefevezérlő
karok konzolja



Kapcsoló
- akkumulátor
lekapcsoló

Szint
- hidraulikaolaj

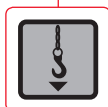
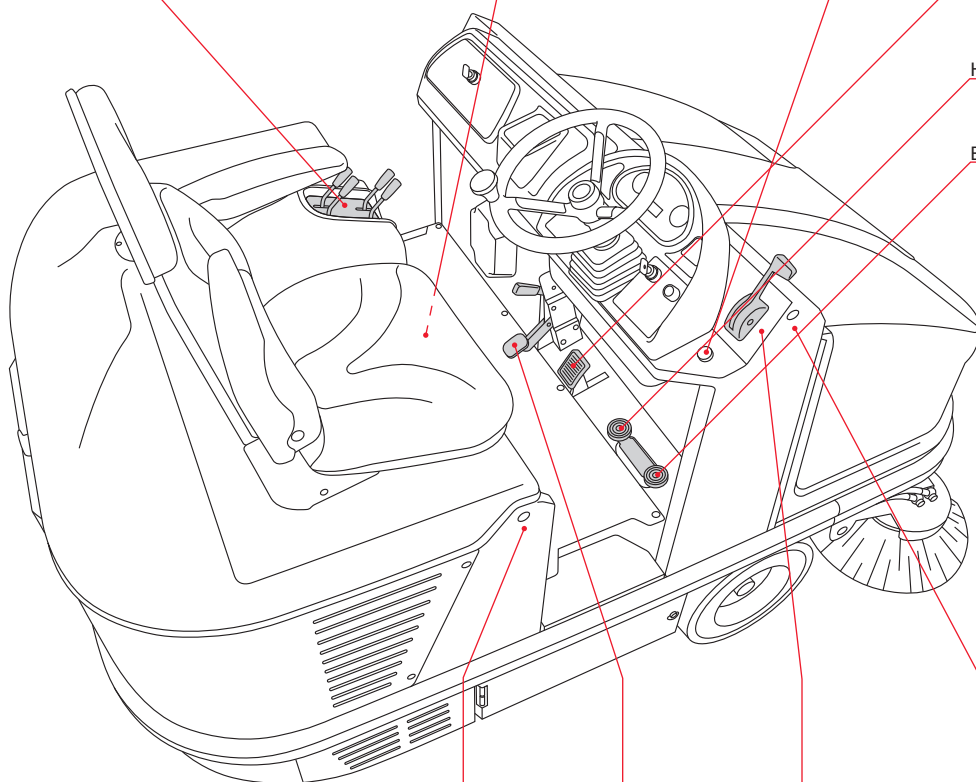
Indítómotor
(Bifuel változatok
esetén)



Üzemi fék

Hátmenet kapcsolója

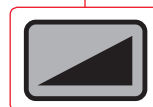
Előremenet kapcsolója



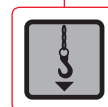
Vonóhorog



Rögzítőfék



Gázpedál

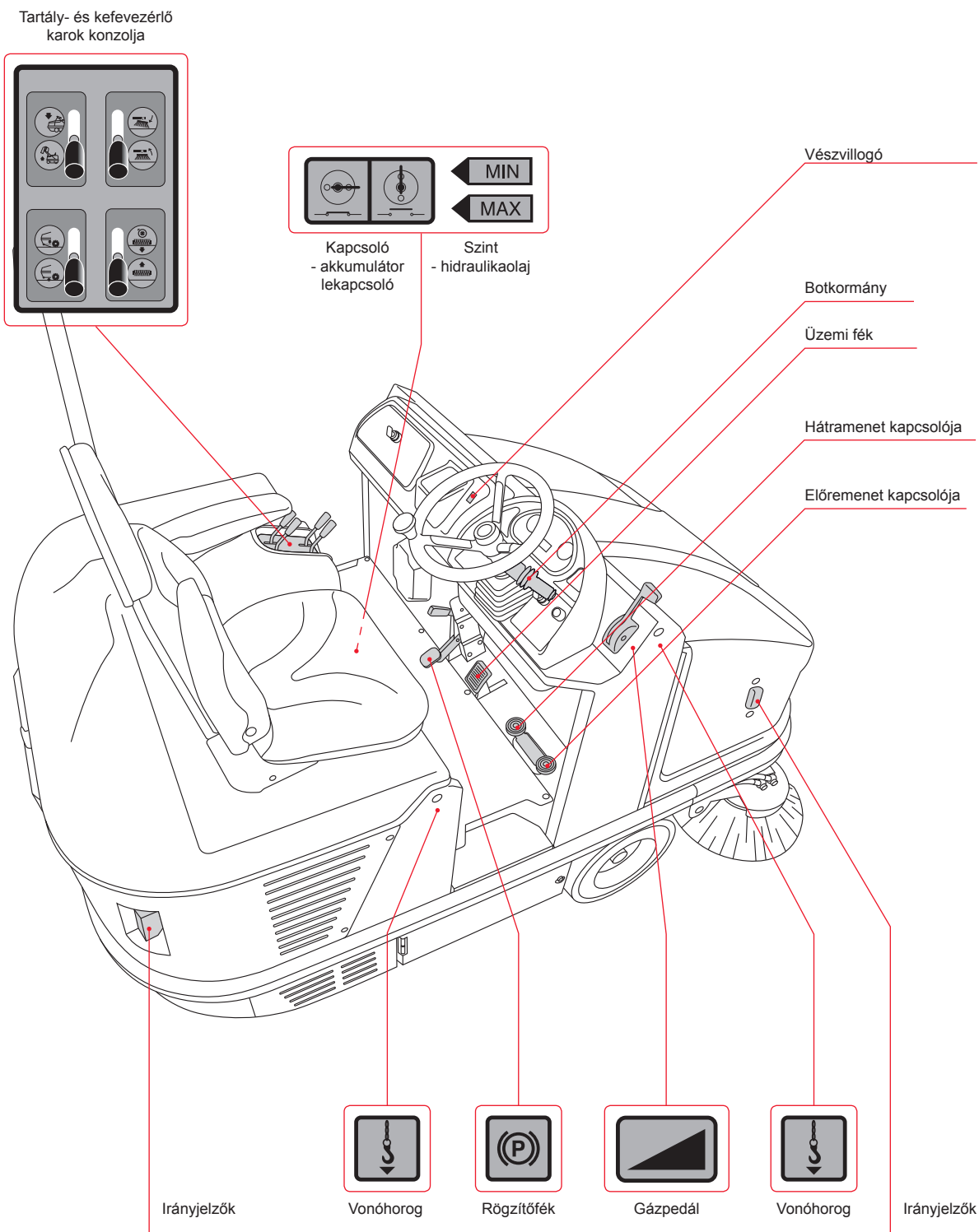


Vonóhorog



A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT PARANCSONK ÉS SZIMBÓLUMOK

100-120 KÖZÚTI VÁLTOZATOK





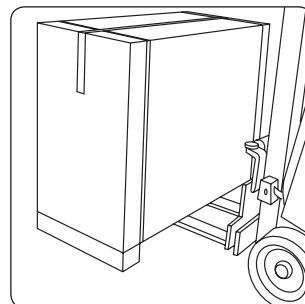
A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA

1. BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA

A gépet raklapon, becsomagolt állapotban szállítják. A mozgathatósághoz targonca vagy megfelelő teherbírású emelőszerkezet (emelőcsiga) szükséges.

A csomagolás nélkül szállított készülék mozgatásához használjon megfelelő teherbírású emelőeszközöket (emelőcsiga, autódaru) és a készülékhez adott emelőlapokat, azokat a készüléken elhelyezett horgokba akasztva.

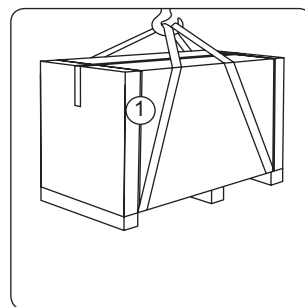
Minden egyéb eszköz használata esetén érvényét veszti az esetleges károkra vonatkozó garancia.



2. A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA

A kicsomagoláskor kövesse az alábbi utasításokat:

- 1 Vágja el a pántokat.
- 2 Vegye ki a csomag alján található kapcsokat.
- 3 Távolítsa el a kartont.



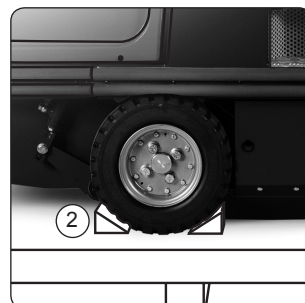
3. FÖLDRE HELYEZÉS

Feszítővas és kalapács segítségével vegye ki a kerekeket blokkoló ékeket (2).

Egy palló segítségével engedje le a gépet.

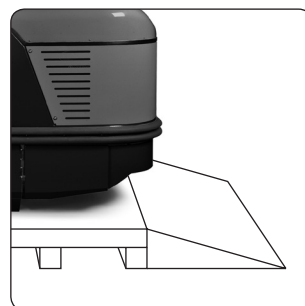


FIGYELEM: Lásd a következő bekezdést.



A csomagolás méretei (mm) és a becsomagolt készülék súlya akkumulátorok nélkül (1 db oldalsó kefével):

MODELL	MÉRETEK (mm)	TÖMEG (kg)
80 B	2330x1640x1790	790
80 D	2330x1640x1790	820
90 B	2330x1640x1790	800
90 D	2330x1640x1790	860
110 B	2330x1640x1790	840
110 D	2330x1640x1790	910
100 B	2330x1640x1790	1030
100 D	2330x1640x1790	1140
120 B	2330x1640x1790	1060
120 D	2330x1640x1790	1170
120 Bifuel	2330x1640x1790	1170





KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

1. KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA CSOMAGOLÁS NÉLKÜL

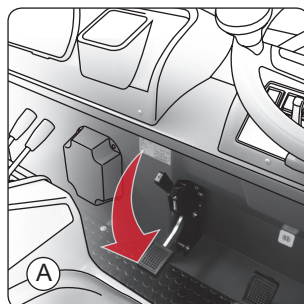
Az akkumulátor nélküli vagy lekapcsolt motorú gép mozgatását az alábbiak szerint végezze (a munkálatok csak teljesen sík felületen végezhetők).

- 1 A pedál lenyomásával húzza be a rögzítőféket az ábrán (A) látható módon.
- 2 Nyissa ki a motorháztetőt a vezérlőgomb (1) elforgatásával (80-90-110) vagy lenyomásával (100-120), nyissa fel, és támassza ki a rúddal.
- 3 Csavarja a kuplungszivattyúra szerelt szelepet (2) üres állásba a gép mozgathatósága érdekében (100-120). Forgassa el 90°-kal a két kivezetőcső között található vezérlőkart (80-90-110).
- 4 Engedje fel a rögzítőféket a vezérlőkar előrenyomásával, az ábrán (B) látható módon.

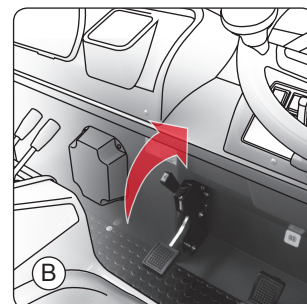
A mozgatus végeztével állítsa vissza az eredeti állapotot, így a gép ismét használható.



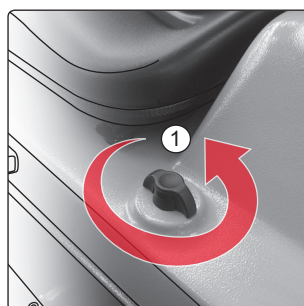
FIGYELEM: A seprőgépeket csak megfelelően képzett és a gép használatára engedéllyel rendelkező kezelő üzemeltetheti, miután megbizonyosodott arról, hogy a készülék tökéletesen működik.



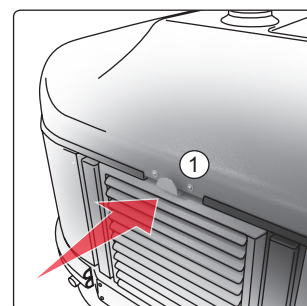
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



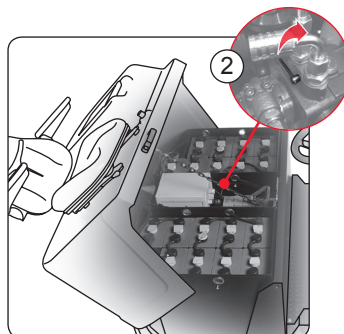
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



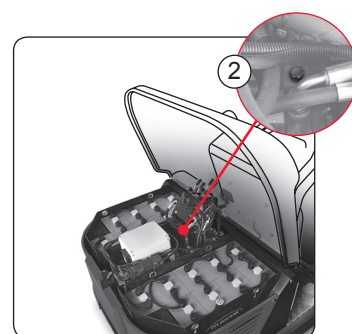
80-90-110 B-D



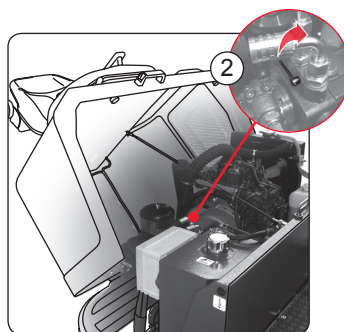
100-120 B-D-Bifuel



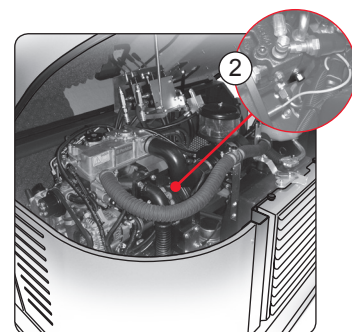
80-90-110 B



100-120 B



80-90-110 D



100-120 D-Bifuel



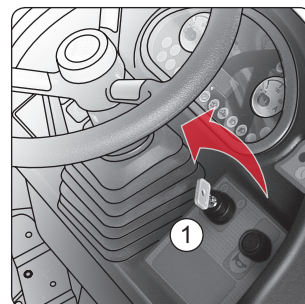
KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

2. AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE/CSATLAKOZTATÁSA (CSAK AKKUMULÁTOROS VÁLTOZATOK)

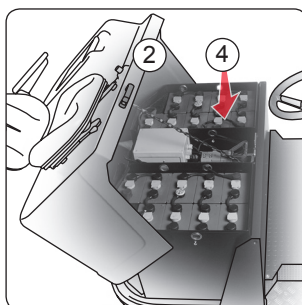
A hosszabb üzemidő érdekében javasoljuk, hogy két akkumulátorszekrényt szereljen fel (lásd a 23. oldalt). Mielőtt behelyezné az akkumulátort, ellenőrizze, hogy fel van-e töltve.

Beszereleési utasítások:

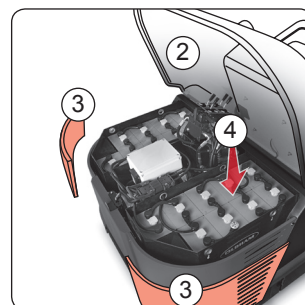
- 1 Vegye ki az indítókulcsot a blokkból (1).
- 2 Nyissa fel teljesen a gép hátsó motorháztetejét (2).
- 3 Vegye le a két oldallapot (3) és az alsó akkumulátorleállító vezérlőkarokat (100-120 változatok).
- 4 Helyezze be az akkumulátort a megfelelő rekeszbe (4). Ügyeljen, hogy a pólusok megfelelően helyezkedjenek el. Kizárólag a mozgató méreteknél és súlyoknál megfelelő emelőberendezést használjon.
- 5 Csatlakoztassa a hídkábeleket és a pozitív/negatív csatlakozásokat az ábrán (A) látható módon.
- 6 Helyezze vissza az oldallapokat (3) (100-120 változatok).
- 7 A feladat elvégzése után csukja le a hátsó motorháztetőt (2).



80-90-110-100-120 B



80-90-110 B



100-120 B



FIGYELEM: Az akkumulátorokat kizárólag a tömegüknek és méretüknek megfelelő emelő- és szállítóeszközökkel emelje és mozgassa.



FIGYELEM: A kezei súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

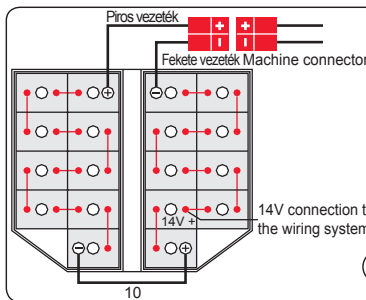


FIGYELEM: Tűzveszélyt jelöl.

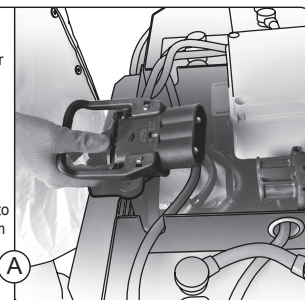
Ne közelítsen nyílt lánggal.



FIGYELEM: A beszerelési műveleteket csak szakképzett személyek végezhetik.



80-90-110-100-120 B



A

3. AKKUMULÁTOR TÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA

Nyissa fel a hátsó motorháztetőt (1), amely alatt megtalálja a csatlakozóaljzatot (2). Csatlakoztassa az akkumulátortöltő kábelének csatlakozódugaszát (3). A csatlakozót egy tasakban szállítjuk. Ügyeljen a pólusokra az akkumulátortöltő kábelének csatlakoztatásakor.

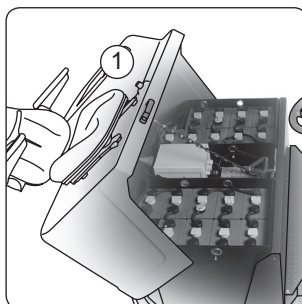
A készülék akkumulátorait hagyja a töltőn addig, amíg teljesen fel nem töltődnek.

Az akkumulátortöltő általában az automatikus lekapcsolásig tölt.

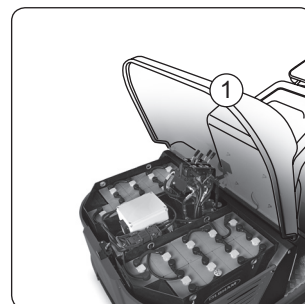


FIGYELEM: Még akkor se hagyja az akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban, ha a gép nincs használatban. A feltöltés után ellenőrizze az elektrolitszintet, és ha szükséges, adjon hozzá desztillált vizet.

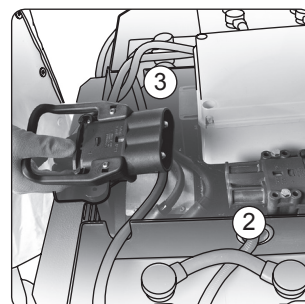
FIGYELEM: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik. A vezetékek hibás vagy nem megfelelő csatlakoztatása súlyos személyi vagy tárgyi sérülést okozhat.



80-90-110 B



100-120 B



80-90-110-100-120 B



KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

FIGYELEM: A feltöltés ideje alatt tartsa megemelve az ülést egy erre a célra használatos támasztékkal.

Ügyeljen, hogy az akkumulátortöltő legyen a beszerelt akkumulátorok teljesítményének és típusának megfelelő (galvánelem, zselés elem vagy ezek megfelelői).

Zselés akkumulátort soha ne próbáljon feltölteni nem megfelelő akkumulátortöltővel. Szigorúan tartsa be az akkumulátor és az akkumulátortöltő gyártójának használati utasításait.

FIGYELEM: Gázok belélegzésének és maró folyadékok kifolyásának veszélye.

FIGYELEM: Tűzveszély: Ne közelítsen nyílt lánggal.

FIGYELEM: Az akkumulátorok maradandó károsodásának megakadályozása érdekében feltétlenül kerülni kell azok teljes lemerülését. Az ürítést jelző kürt megszólalásakor állítsa le a gép minden funkcióját, kivéve az előremenet funkciót, amely a rakodási hely eléréséhez szükséges.

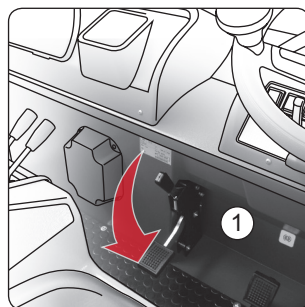
FIGYELEM: A kezelőszerveket csak a vezetőülésben ülő kezelő irányíthatja.

4. OLDALKEFE FELSZERELÉSE

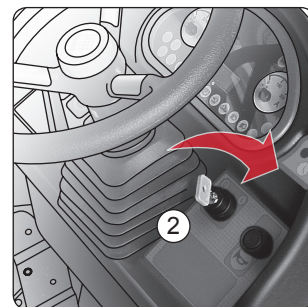
A kefe felszereléséhez hajtsa végre az alábbi lépéseket:

- 1 Ellenőrizze, hogy a rögzítőfék (1) be van kapcsolva.
- 2 A gép beindításához fordítsa a kulcsot (2) az óramutató járásával megegyező irányba (lásd a 8. fejezetet).
- 3 Ellenőrizze, hogy az akkumulátor töltöttségi szintje elegendő a tervezett munka elvégzéséhez (B változatok).
- 4 Zárja le a tartály ajtaját:
80-90-110: tolja felfelé a vezérlőkart (3)
100-120: tolja hátra a vezérlőkart (4).
- 5 Emelje fel a hulladékgyűjtő tartályt a kívánt magasság eléréséig:
80-90-110: tolja felfelé a vezérlőkart (5)
100-120: tolja hátra a vezérlőkart (6).
- 6 Szerelje fel a kefét, és rögzítse a mellékelt csavarok (7) segítségével.

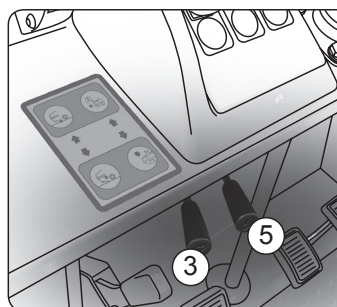
A tartály sülyesztéséhez zárja be a nyílást a vezérlőkar segítségével.



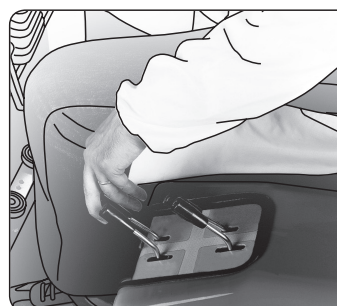
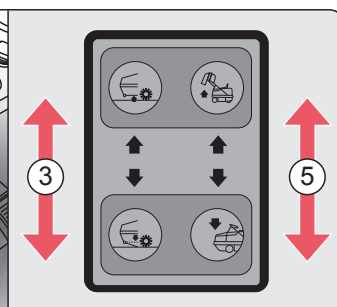
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



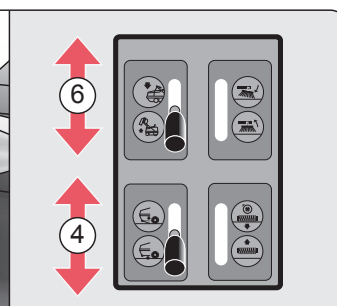
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



80-90-110 B-D



100-120 B-D-Bifuel

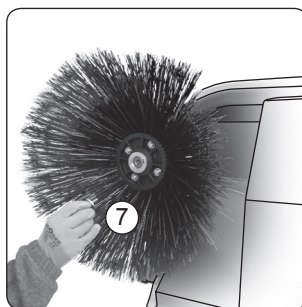




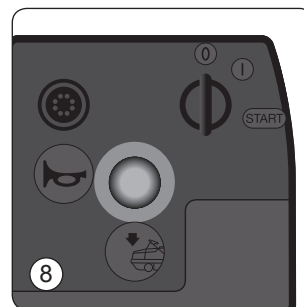
KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS HASZNÁLATA

Biztonsági okokból a hulladékgyűjtő-tartály süllyesztése csak úgy lehetséges, hogy az előlő műszerfalán lévő zöld nyomógombot (8) folyamatosan nyomva tartja, miközben a hulladékgyűjtő-tartály leeresztő vezérlőkarját működteti (5) 80-90 -110 - (6) 100-120.

A hulladékgyűjtő munkahelyzetbe állítása után, a megfelelő vezérlőkar húzásával nyissa ki újra az ajtaját (3) 80-90-110 (4) 100-120.



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel

1. KÉSZÜLÉK INDÍTÁSA

Mielőtt bármilyen jellegű munkába kezdene:

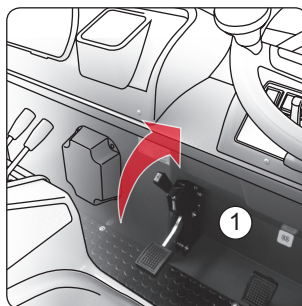
- 1 Ellenőrizze, hogy a rögzítőfék ki van engedve: nyomja le a pedált és nyomja előre a vezérlőkart (1), majd engedje fel a pedált.
- 2 A gép beindításához fordítsa a kulcsot (2) az óramutató járásával megegyező irányba.

B változatok:

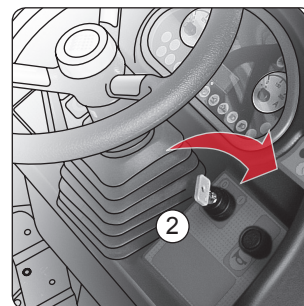
- 3 Ellenőrizze, hogy az akkumulátor töltöttségi szintje elegendő a tervezett munka elvégzéséhez.

D változatok:

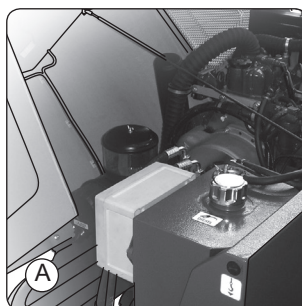
- 4 Töltse fel a megfelelő tartályt alacsony kéntartalmú dízelolajjal az ábrán (A) látható módon.
Maximális tárolókapacitása 18 liter, amelyből 4 liter tartalék. Ellenőrizze a hidraulikus rendszer olajsintjét az olajsintjelző segítségével. A két szélsőérték közötti különbség kb. 1,5 liter. Ellenőrizze a motorolaj szintjét.
Ellenőrizze az akkumulátorkapcsoló állását: állítsa üzemi (vízszintes) helyzetbe.
- 5 Ellenőrizze, hogy a gázkar a legkisebb állásban (5) van.
- 6 Fordítsa el az indítókulcsot melegítés állásba (2).
Várjon kb. 6 másodpercet, amíg a gyertyák ellenőrzőfénye kialszik.
Ha a fények kialudtak, fordítsa a kulcsot indító (start) állásba. A motor beindulása után engedje el a kulcsot.
Az első melegítési szakasz után a gép már teljes fordulatszámra dolgozik: 1800-2400 ford/perc 100-120 változatok esetén, 2000-2800 ford/perc 80-90 -110 változatok esetén.



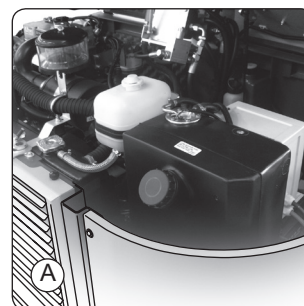
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



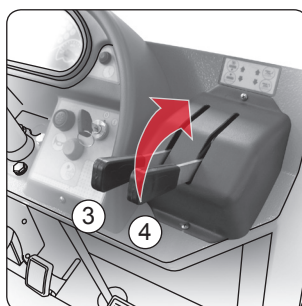
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



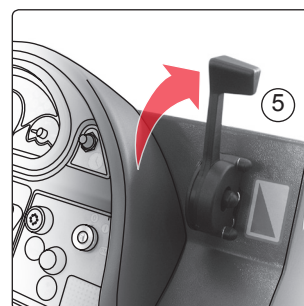
80-90-110 D



100-120 D



80-90-110 B-D



80-90-110-100-120 D-Bifuel



KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS HASZNÁLATA

Bifuel változatok:

- 7 Szerelje be a PB-gázpalackot a gyártó utasításainak figyelembe vételével. Töltsön a tartályba ólommentes benzint (maximum 10 l).
- 8 Hidegindításhoz használja az indítómotort, amely hagyjon bekapcsolva a szükséges ideig.



FIGYELEM: Ellenőriztesse szakemberrel a PB-gázpalack beszerelését, valamint a palack és a bekötések épségét.

FIGYELEM: A Bifuel változatok ólommentes benzinnel és PB-gázzal is üzemeltethetők.

Válassza ki a kívánt üzemanyagot a választókapcsolóval (lásd a dízel-Bifuel változatok felszereltségét bemutató oldalakat).

B-D-Bifuel változatok:

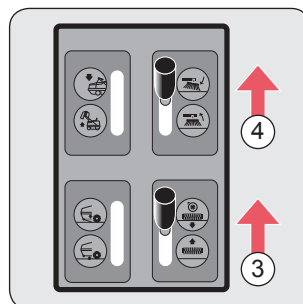
- 9 A munkaterületen húzza fel a kart, és süllyessze le a középső (3) és a jobb oldali kefét (4).
- Ha van bal oldali kefe, akkor használja az ahhoz tartozó kart is.
- 10 Normál körülmények között a készülék nyitott ajtóval üzemel, mivel a középső kefe gyűjti össze és szívja fel a koszt a hulladékgyűjtőbe. Ellenőrizze, hogy a tartály le van engedve. Az ajtó süllyesztésére szolgáló vezérlőkar használatkor a műszerfalon kigyullad a nyitott ajtót jelző zöld jelzőfény, lehetővé téve a kosz begyűjtését.
- 11 A megfelelő kapcsolóval (6) indítsa be a szivóturbinát. Nedves munkafelületen ne használja a szivást.
- 12 A készülék sebességének a padlón lévő és begyűjtésre váró por/szennyeződés függvényében való beállításához nyomja le a kettős pedált. Előremenethez nyomja le a pedál jobb oldalát (7), hátramenethez pedig a bal oldalát (8).
- 13 A gép munka nélküli helyválttatásakor ajánlott a kefék felemelése.

Kövesse a motor használati és karbantartási útmutatójában a motor beindításával kapcsolatban leírtakat (motorindítás).

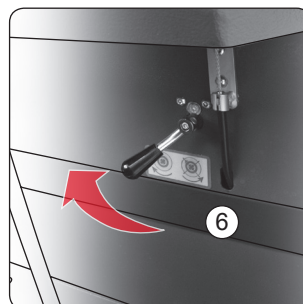
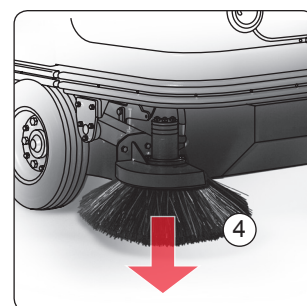
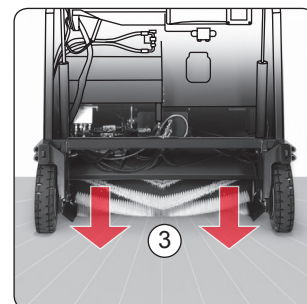


FIGYELEM: A készülék rendelkezik egy, az ülés alatt elhelyezett személyjelző mikrokapcsolóval, amely a vezető nem megfelelő elhelyezkedésekor megakadályozza a készülék haladását.

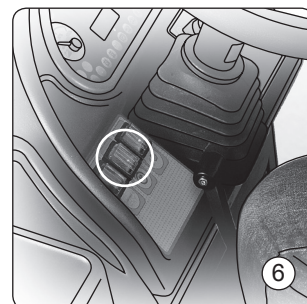
FIGYELEM: Ügyeljen, hogy a szűrőtisztító motorja ne legyen túl sokáig használatban. Nedves vagy vizes felületeken végzett munka esetén, a szűrők károsodásának elkerülése érdekében kapcsolja ki a szivást az ajtó vezérlőkarjának segítségével.



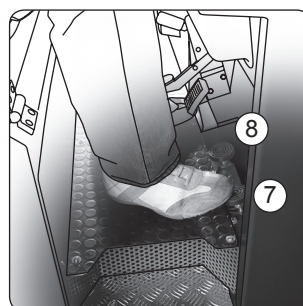
100-120 B-D-Bifuel



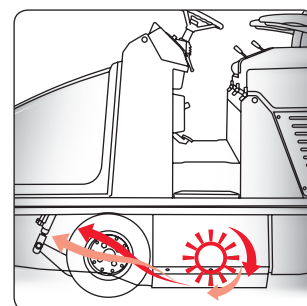
80-90-110 B-D



100-120 B-D-Bifuel



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel





KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS HASZNÁLATA

2. A SZŰRŐTISZTÍTÓ HASZNÁLATA ÉS A HULLADÉKGYŰJTŐ ÜRÍTÉSE

Ha a gép nem gyűjt megfelelően, ellenőrizze a hulladékgyűjtő tartály telítettségét, és szükség esetén ürítse ki.

A kiürítése előtt ajánlott a gép szűrőjének kitisztítása a szűrőtisztító használatával.

A szűrőtisztító használata az alábbiak szerint történik:

A műszerfalon található szűrőtisztító kapcsolójának (1) megnyomásával eltávolítható a szűrőn összegyűlt szennyeződés.

A beindítása előtt mindig kapcsolja le a szívóturbinát (2).

A szívás hatékony működéséhez tisztítsa meg a szűrőt a szűrőtisztító segítségével 20-30 percenként, valamint a hulladékgyűjtő minden kiürítése előtt.

Vegye figyelembe, hogy az összegyűjtött szemét súlya a felszept hulladék fajsúlyával egyenlő. Ha a felszedett hulladék nehéz (pl. homok, föld, kavics, stb.), a tartályt maximum 70%-ig töltsé, így elkerülhető annak nehéz kiürítése.

Menjen az ürítésre kijelölt hulladékgyűjtő konténerhez.

A hulladékgyűjtő felemelését a következőképpen végezze:

1 Zárja be az ajtót:

80-90-110: tolja felfelé a vezérlőkart (3).

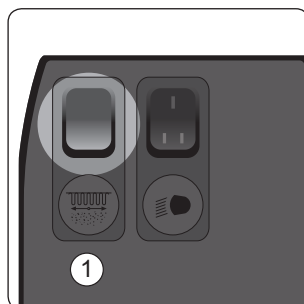
100-120: tolja hátra a vezérlőkart (4).

2 Emelje fel a hulladékgyűjtő tartályt a kívánt magasság eléréséig:

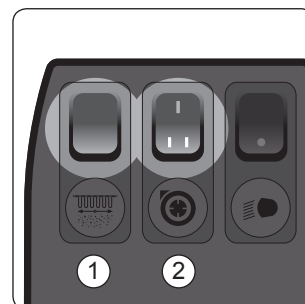
80-90-110: tolja felfelé a vezérlőkart (5).

100-120: tolja hátra a vezérlőkart (6).

3 Menjen a hulladékgyűjtő konténerhez (7), és az ürítónyílást állítsa a legalacsonyabbra.



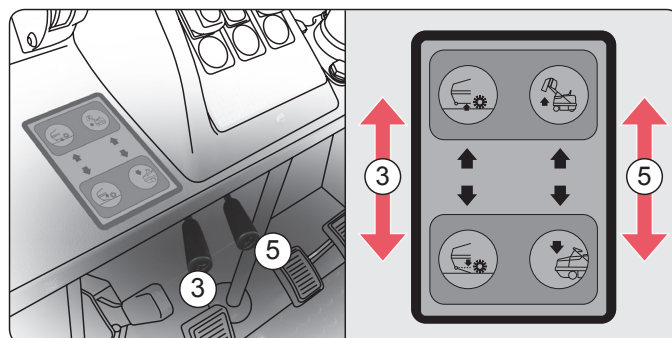
80-90-110 B-D



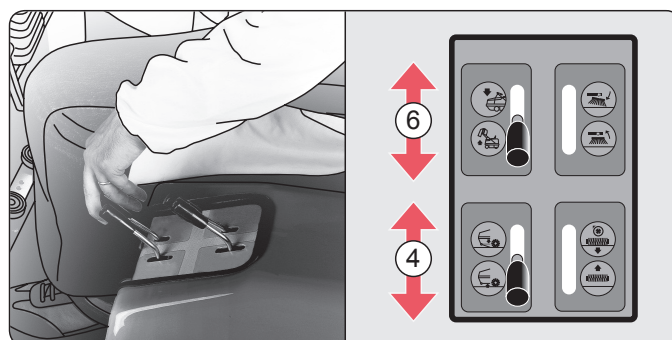
100-120 B-D-Bifuel



80-90-110 B-D



80-90-110 B-D



100-120 B-D-Bifuel



KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS HASZNÁLATA

4 Nyissa ki lassan az ajtót, hogy a begyűjtött szennyeződés kiürüljön:

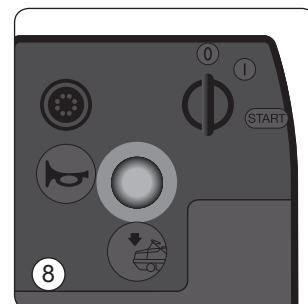
80-90-110: tolja lefelé a vezérlőkart (3).

100-120: tolja előre a vezérlőkart (4).

Az ürítés végeztével zárja be az ajtót annak vezérlőkarjával. Biztonsági okokból a hulladékgyűjtő-tartály süllyesztése csak úgy lehetséges, hogy az előlő műszerfalán lévő zöld nyomógombot (8) jobb kézzel folyamatosan nyomva tartja, miközben a hulladékgyűjtő-tartály leeresztő vezérlőkarját működteti (5) 80-90-110 - (6) 100-120.

A hulladékgyűjtő munkahelyzetbe állítása után, a megfelelő vezérlőkar húzásával nyissa ki újra az ajtaját (3) 80-90-110 (4) 100-120.

Ekkor ismét megkezdheti a munkát.



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



FIGYELEM: A hulladékgyűjtő ürítése előtt zárja be az ajtaját, és bizonyosodjon meg arról, hogy senki nem tartózkodik a készülék működési körzetében.

FIGYELEM: Felemelt hulladékgyűjtő esetén lassan mozgassa a készüléket. A maximális haladási sebesség 1 km/h. Kerülje a gép lejtőn való ürítését. Ne üzemeltesse a szűrőtisztítót felemelt tartállyal.

Az ürítés végeztével, a vezérlőkar behúzásával zárja be az ajtót.



KARBANTARTÁSI MŰVELETEK

FIGYELMEZTETÉS

A seprőgép rendszeres és időszakos karbantartásával biztosítható a készülék jobb teljesítménye és hosszú ideig történő karbantarthatósága.



FIGYELEM: Karbantartási munkák előtt vegye ki a kapcsolótábla kulcsát.

1. SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

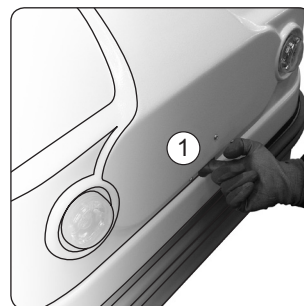
A zsákos szűrő nem igényel különösebb karbantartást: időnként rázza ki a szűrőt. Ha csökkenne a szívóerő, akkor alaposan tisztítsa ki a szűrőt az alábbiak szerint:

- 1 Kapcsolja ki a gépet.
- 2 A zárókarral (1) nyissa fel az előlő motorháztetőt, és rögzítse nyitott állapotban
- 3 A szűrő eléréséhez emelje fel a védőpanelt az oldalsó kioldók használatával.
- 4 A szűrőkeret alsó részén található szűrő ürítőmotor bekötőkábeleinek kihúzása után emelje ki teljesen a szűrőt (a művelethez két személy szükséges).
- 5 Tisztítsa ki alaposan a szűrőt az eltávolítandó por jellegének megfelelő porszívó használatával.
- 6 Szereljen mindent vissza. Ehhez ismételje meg fordított sorrendben az előző műveleteket. Nagyon vigyázzon a tömítésre. Ha megsérül, azonnal cserélje le.



FIGYELEM: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, amely védi kezét a veszélyes elemekkel való érintkezéstől.

A por ellen használjon védőszemüveget és -maszkot.



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel

2. OLDALKEFE BEÁLLÍTÁSA

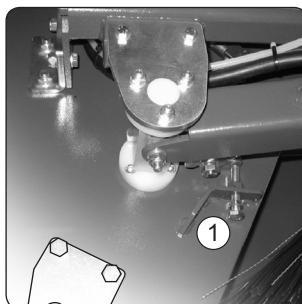
A kefe padlófelületre nehezedő nyomása a kefekar mögötti csavar segítségével szabályozható:

- 1 Engedje le a kefét.
- 2 Lazítsa meg az ellenanyát (1).
- 3 A nyomás csökkentéséhez vagy növeléséhez tekerje a szabályozócsavart az óramutató járásával megegyező ill. ellentétes irányba.

Az oldalkefe dőlése a csavar (2) meglazításával és a vágatban való elmozdításával, majd a kívánt helyzetben való rögzítésével szabályozható.



FIGYELEM: Ezekhez a műveletekhez viseljen védőkesztyűt a kezei védelme érdekében.



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel





KARBANTARTÁSI MŰVELETEK

3. KÖZÉPSŐ KEFE NYOMÁSÁNAK SZABÁLYOZÁSA

A középső kefe szabályozásával módosíthatók a földön hagyott nyomok a szükséges tisztításnak megfelelően, illetve a megfelelő nyomás alkalmazása érdekében (amely a használat során változik).

- 1 Nyomja be és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a záró csapszeget (1), és nyissa ki a bal oldali ajtót.
- 2 Forgassa a kapcsológombot (2) az óramutató járásával ellentétes irányba a nyom erősebbé tételéhez, vagy az óramutató járásával megegyező irányba annak csökkentéséhez.
- 3 Zárja vissza az ajtót a csapszeg lenyomásával és eltekéréseivel.



FIGYELEM: Ezekhez a műveletekhez viseljen védőkesztyűt a kezei védelme érdekében.

4. KÖZÉPSŐ KEFE CSERÉJE

- 1 A kefeemelő kar segítségével kapcsolja ki a kefemotort (lásd 8. fejezet).
- 2 A kulcs legyen 0 állásban. Kapcsolja ki a gépet, és húzza be a rögzítőféket.
- 3 Nyomja be és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a záró csapszeget, és nyissa ki a bal oldali nyílást (lásd 12. fejezet).
- 4 100-120 változatok esetén csavarja ki a gombot (1), 80-90-110 változatok esetén nyissa ki a vezérlőkart (2), és vegye ki a kefetartót (3).
- 5 Vegye ki a kopott keféket, és helyezze be az újat, ügyelve arra, hogy a megfelelő irányban helyezze be.



FIGYELEM: a kefék sörtéi csúcsosak, ezért a megfelelő irányban szerelje be őket.

FIGYELEM: Ezekhez a műveletekhez viseljen védőkesztyűt a kezei védelme érdekében.

5. NYÍLÁS GUMILAPJÁNAK CSERÉJE

- 1 Csavarja ki a 4 db rögzítőcsavart (1), és húzza ki a gumileszorítókat (2).
- 2 Vegye ki az elhasznált rugalmas gumit (3), és cserélje le egy újra úgy, hogy az leérjen a padlóra.
A külső, keményebb gumit 15-20 mm-rel a föld felett legyen.
- 3 Szerelje vissza a leszorítót és a rögzítőcsavarokat.



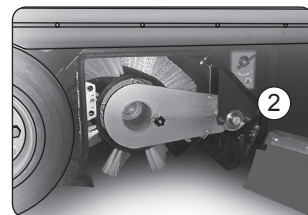
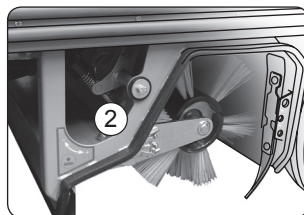
FIGYELEM: Ezekhez a műveletekhez viseljen védőkesztyűt a kezei védelme érdekében.

6. HÁTSÓ GUMILAP CSERÉJE

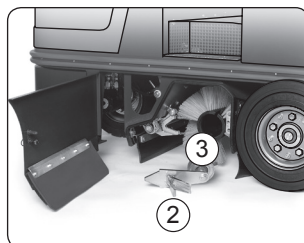
- 1 Csavarja ki a két csavart (1-2).
- 2 Vegye le a tartó alján lévő gumit.
- 3 Szerelje vissza a gumit a tartóra az irányító vágatok segítségével, majd rögzítse a csavarokkal (1-2). A gumit 1-3 mm-re legyen a talajtól.



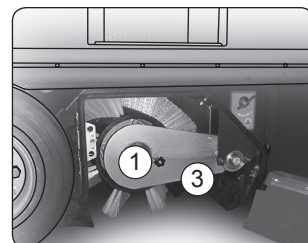
80-90-110 B-D



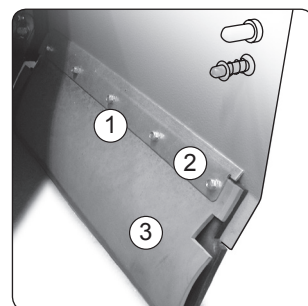
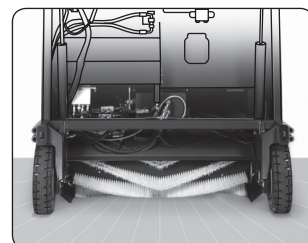
100-120 B-D-Bifuel



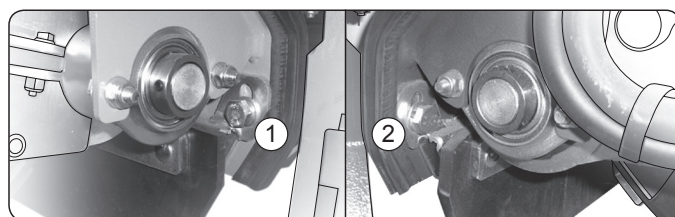
80-90-110 B-D



100-120 B-D-Bifuel



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



100-120 B-D-Bifuel



KARBANTARTÁSI MŰVELETEK

7. HIDRAULIKUS HAJTÁS KARBANTARTÁSA

A hidraulikaolaj szintjét hideg gépnél és lesüllyesztett hulladékgyűjtő-tartály mellett ellenőrizze.

Töltse fel ARNICA 46 vagy azzal egyenértékű hidraulikaolajjal a hidraulikus hajtásnak a hátsó motorháztető alatt található tartályát, amikor annak szintje a kezelőülés alatti falon lévő alsó átlátszó kupak minimum szintje alá süllyed.

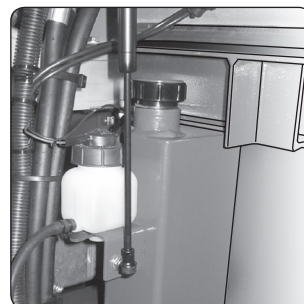


FIGYELEM: ha a piros jelzőfény kigyullad a műszerfalon, azonnal állítsa le a gépet.

FIGYELEM: használjon a hidraulikaolajnak ellenálló védőfelszerelést.

FIGYELEM: Minden egyéb karbantartási művelet esetén ajánljuk, hogy forduljon a kereskedelmi képviselőinkkel együttműködő szervizünkhöz, mivel ezek a műveletek szakmai hozzáértést és megfelelő szerszámokat igényelnek.

FIGYELEM: a szinttől függetlenül cserélje le az olajat minden 1000 munkaóra után.



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel

8. HIDRAULIKAOLAJ SZŰRŐJÉNEK CSERÉJE

Kb. 300 munkaóránként vagy a műszerfal jelzőlámpájának kigyulladásakor cserélje le a hidraulikaolaj szűrőjét az alábbiak szerint:

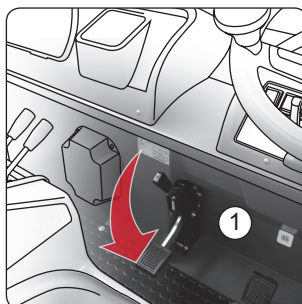
- 1 Állítsa le a gépet: húzza be a rögzítőféket (1), és állítsa a kulcsot (2) a 0 helyzetbe.
- 2 Ragassza le szigetelőszalaggal az olajtartály kupakját, így elzárva annak nyílását.
- 3 A záró csapszeg lenyomásával és elforgatásával (ld. 13. pont) nyissa ki a gép jobb oldalán lévő nyílást, majd helyezzen a szűrő alá egy edényt a kisebb melléfolyások felfogására.
- 4 Csavarja ki a szűrőt (3), és cserélje ki.
- 5 Zárja be a nyílást a csapszeg lenyomásával és elfordításával.



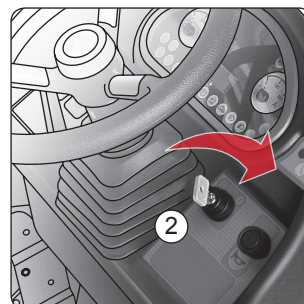
FIGYELEM: Ne szennyezze a környezetet szűrőkkel és fáradt olajjal.

FIGYELEM: Használjon a hidraulikaolajnak ellenálló védőfelszerelést.

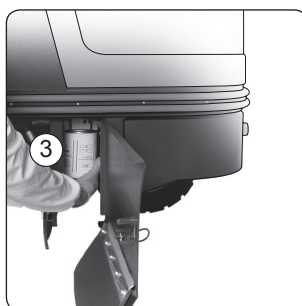
FIGYELEM: Minden egyéb karbantartási művelet esetén ajánljuk, hogy forduljon a kereskedelmi képviselőinkkel együttműködő szervizünkhöz, mivel ezek a műveletek szakmai hozzáértést és megfelelő szerszámokat igényelnek.



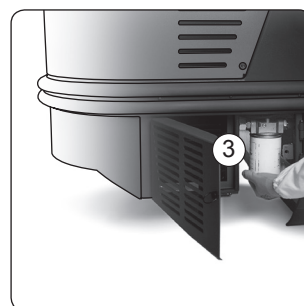
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



80-90-110 B-D



100-120 B-D-Bifuel



KARBANTARTÁSI MŰVELETEK

9. MOTOROLAJSZINT ELLENŐRZÉSE (D-BIFUEL)

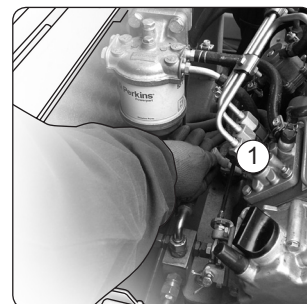
A gép minden egyes használata előtt ellenőrizze a motorolaj szintjét.

- 1 Vízszintes helyzetben állítsa le a gépet, és húzza be a rögzítőféket.
- 2 Állítsa a kulcsot 0 állásba, majd vegye ki.
- 3 Nyissa fel a motorháztetőt, és rögzítse a tartórúddal.
- 4 Ellenőrizze az olajszintet az olajszintmérő (1) segítségével, majd töltsen utána.
- 5 Ha a szint a MIN szint alatt van, olvassa el a motor használati utasításának vonatkozó részét.



FIGYELEM: Ezekhez a műveletekhez viseljen védőkesztyűt a kezei védelme érdekében.

FIGYELEM: Ne érjen a motor forró részeihez!



100-120 B-D-Bifuel

10. MOTORSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

A motort három szűrő védi a beszívott levegővel szemben:

- Ciklon előszűrő a nehezebb darabok kiszűrésére
- Elsődleges patron a normál por ellen
- Biztonsági patron a finomabb részecskék ellen

Ellenőrizze naponta az előszűrőt, és szükség esetén távolítsa el a koszt és a szennyeződést.

Az elsődleges patron szükség esetén 4-6 alkalommal tisztítható, majd cserélni kell. Évente legalább egyszer cserélje ki a patron.

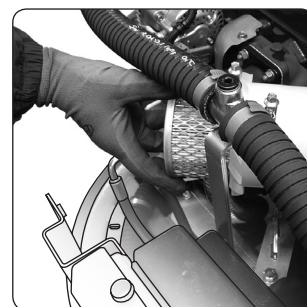
A biztonsági patron nem kell tisztítani, de az elsődleges szűrő minden második vagy harmadik tisztításakor le kell cserélni.

További információért olvassa el a motor kézikönyvét.



FIGYELEM: Ezekhez a műveletekhez viseljen védőkesztyűt a kezei védelme érdekében.

FIGYELEM: Ne érjen a motor forró részeihez!

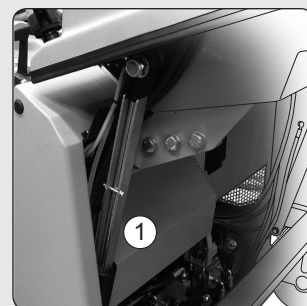


100-120 B-D-Bifuel



FIGYELEM: Bármilyen beavatkozás előtt ürítse ki a hulladékgyűjtő tartályt.

FIGYELEM: Ha felemelt hulladékgyűjtő tartályú gépen kell műveleteket végeznie, használja a géppel együtt szállított biztonsági kitámasztókat (1).





KEFÉK KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA

1. POLIPROPILÉN KEFE (PPL)

Bármilyen típusú padlón használható, jó kopásállóságú. A PPL nem szívja fel a nedvességet, ezért tulajdonságait nedves felületen is megőrzi.

2. KEFÉK VASTAGSÁGA

A vastag sörtéjű kefék merevebbek, ezért használatuk erősen szennyezett (pl. kavics, italos dobozok stb.) padlófelületen ajánlott.

Enyhén szennyezett és poros felületeken lágyabb sörték használata ajánlott.

Vegye figyelembe, hogy az elhasználódott és így rövid sörték megkeményednek, és nem tudják megfelelően összegyűjteni a szennyeződések.

A középső szériakefe 1,1 mm és 0,7 mm közötti sörtékkel rendelkezik a két tulajdonság egyesítése érdekében.

TÁBLÁZAT A KEFÉK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

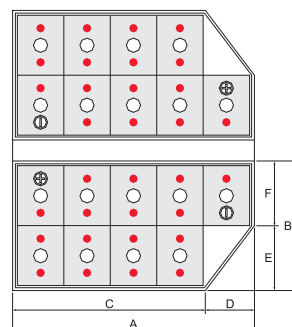
Készülék	Kefék	Kód	Sörte típusa	Sörték σ	Méret (mm)	Megjegyzés
80 B/D	1	429189	PPL	1,1+0,7	320x800	Középső, csúcsos
	1	429200	PPL	0,7	320x800	Középső, csúcsos
	1	429021	PPL	1,4	320x800	Középső, csúcsos
	1	429205	PPL+ACÉL	1,1+0,7	$\varnothing$ 450	Oldalsó
90 B/D	1	429202	PPL	1,1+0,7	320x900	Középső, csúcsos
	1	429203	PPL	0,7	320x900	Középső, csúcsos
	1	429204	PPL	1,4	320x900	Középső, csúcsos
	1	429205	PPL+ACÉL	1,1+0,7	$\varnothing$ 450	Oldalsó
110 B/D	1	431115	PPL	1,1+0,7	320x1100	Középső, csúcsos
	1	431117	PPL	0,7	320x1100	Középső, csúcsos
	1	431116	PPL	1,4	320x1100	Középső, csúcsos
	1	429205	PPL+ACÉL	1,1+0,7	$\varnothing$ 450	Oldalsó
100 B/D	1	424902	PPL	1,1	380x1000	Középső, csúcsos
	1	424904	PPL	0,7	380x1000	Középső, csúcsos
	1	424906	PPL	1,4	380x1000	Középső, csúcsos
	1	411695	PPL+ACÉL	1,1+0,7	$\varnothing$ 500	Oldalsó
120 B/D/Bifuel	1	424903	PPL	1,1	380x1200	Középső, csúcsos
	1	424905	PPL	0,7	380x1200	Középső, csúcsos
	1	424907	PPL	1,4	380x1200	Középső, csúcsos
	1	411695	PPL+ACÉL	1,1+0,7	$\varnothing$ 500	Oldalsó

Cserélje ki a középső kefét, ha a sörték hossza eléri a 15-20 mm-t.

AKKUMULÁTORSEKRENY MÉRETEI

AKKUMULÁTORSEKRENY MÉRETEI (mm)

Készülék	A	B	C	D	E	F	Magasság	Teljesítmény Ah/C5
80 B	595	295	515	80	80	215	450	320
90 B	620	420	500	120	210	210	450	480
110 B	620	420	500	120	210	210	450	480
100 B	800	420	640	160	210	210	460	640
120 B	800	420	640	160	210	210	460	640





AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI MŰVELETEK GYAKORISÁGA

Változat	Tenendő	átvételekor	Napi karban-tartás	Az első 50 óra után	Elteelt üzemóra: 50 óra	Elteelt üzemóra: 150 óra	Elteelt üzemóra: 300 óra	Elteelt üzemóra: 500 óra	Elteelt üzemóra: 1000 óra	Elteelt üzemóra: 2000 óra	Elteelt üzemóra: 3000 óra
B-D-BF	Hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése	C	C								
B-D-BF	Rögzítőfék működésének ellenőrzése		C								
B-D-BF	Kéfe tisztítása		C								
B-D-BF	Középső kéfe cseréje						S (2)	S (2)	S (2)		
B-D-BF	Kéfe, oldalsó kerék cseréje					S (3)	S (3)	S (3)	S (3)		
B-D-BF	Hidraulika-olajhűtő külső tisztítása				C						
B-D-BF	Kerék beállításának ellenőrzése					S	S	S	S		
B-D-BF	Szűrőtisztító működésének ellenőrzése		C		C						
B-D-BF	Gumilap épségének ellenőrzése				C						
B-D-BF	Gumilap cseréje							S (4)	S (4)		
B-D-BF	Tömítés épségének ellenőrzése (olajszívárgás)					S	S	S	S		
B-D-BF	Csapágyak kenése					S	S	S	S		
B-D-BF	Hidraulikaolaj cseréje								S (1)	S (1)	
B-D-BF	Hidraulikaolaj szűrőjének cseréje						S	S	S		
D-BF	Hűtőrendszer szivárgásának ellenőrzése	C	C								
D-BF	Hűtőfolyadék szintjének ellenőrzése	C	C								
D-BF	Motorolaj cseréje			S				S	S		
D-BF	Motorolajszűrő cseréje			S				S	S		
D-BF	Motorolajszűrő tisztítása				C						
D-BF	Motor levegőszűrő cseréje								S		
D-BF	Generátor-szíj ellenőrzése			C	C						
D-BF	Akkumulátor folyadékszint ellenőrzése			C		C	C	C	C		
D-BF	Motorhűtő külső tisztítása				C						
D-BF	Üzemanyagszűrő cseréje							S	S		
D-BF	Motor generátorszíj cseréje								S		
D-BF	Üzemanyag csavarok és csatlakozók megszorítása						S	S	S		
D-BF	Motor szelepek hajtáslékekének ellenőrzése								S		
D-BF	Motor leghytlás cseréje									S	
D-BF	Fecskendő hajtásoknak ellenőrzése										S

JELMAGYARÁZAT

B : Akkumulátor - D : Dízel - BF: Bifuel

- (1) Első alkalommal 500 óra után és minden 1.000 órát követően.
- (2) Síma aljzat esetén 250 óránként, durva aljzat esetén 150 óránként.
- (3) Síma aljzat esetén 175 óránként, durva aljzat esetén 100 óránként.
- (4) Síma aljzat esetén 500 óránként, durva aljzat esetén 300 óránként.
- (5) B változatok: Az akkumulátor karbantartásakor kövesse a gyártó utasításait.
- (6) A felhasználó (C) vagy a műszaki szolgálat (S) által elvégzendő műveletek



LEHETSÉGES HIBÁK JAVÍTÁSA

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem mozog.	Kihúzott akkumulátor	Csatlakoztassa az akkumulátort
	Kifogyott az üzemanyag a gépből	Tankoljon
	Áramkörvédő olvadó biztosítékok	Helyezze vissza az olvadóbiztosítékokat
	Bekapcsolt rögzítőfék	Iktassa ki
	A hidraulikus nyitás csavarjának állása nem megfelelő	Csavarja be rendesen
A középső kefe nem forog.	A vezérlőkar felemelt középső kefe állásban van	A vezérlőkarral süllyessze le a középső kefét
	Szennyeződés a kefe meghajtórészénél	Távolítsa el a szennyeződést
	A hulladékgyűjtő nincs teljesen lesüllyesztve	Süllyessze le teljesen a hulladékgyűjtőt
A középső kefe nem tisztít	Kopott középső kefe	Cserélje ki a kefét.
	Hulladékgyűjtő tartály megtelt	Ürítse ki a hulladékgyűjtő tartályt
	A kefe nem forog.	Hívja a hivatalos márkaszervizt
	A kefe nyomása nem elegendő	Állítson a nyomáson a megfelelő gombbal (lásd 12. fejezet)
A középső kefe működésekor hangos vagy nem megszokott zaj hallható	Kefére feltekeredett kosz	Távolítsa el a koszt
A munkafolyamat során a készülék port ver fel	Szívóberendezés lekapcsolva	Kapcsolja fel a kapcsolóval a szívóberendezést
	Eltömődött porszűrők	Tisztítsa ki a porszűrőket
	Hulladékgyűjtő megtelt	Ürítse ki a hulladékgyűjtőt
	A gumilapok nem épek vagy nincsenek megfelelően beállítva	Ellenőrizze a gumilapok épségét és helyes beállítását (*)
	A középső kefe földtől való távolsága nem megfelelő	Állítsa be a kefe földtől való távolságát
Az oldalkefe nem működik.	A vezérlőkar felemelt oldalkefe állásban van	A vezérlőkarral süllyessze le az oldalkefét
	Szennyeződés a kefe meghajtórészénél	Távolítsa el a szennyeződést
	A hulladékgyűjtő nincs teljesen lesüllyesztve	Süllyessze le teljesen a hulladékgyűjtőt
A hulladékgyűjtő ürítőajtaja nem záródik	A gyorsűrítő ajtót eltorlaszolta a szennyeződés	Távolítsa el a rekesz széleiről a koszt és a szennyeződést
A szűrőtisztító motorja nem működik	A szűrőtisztító motorjának csatlakozója nem megfelelően lett bekötve	Javítsa a bekötést
	Áramkörvédő olvadó biztosíték	Állítsa helyre az olvadóbiztosítékot



MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI LEÍRÁS	Mértékegység	CS80 B	CS80 D	CS90 B	CS90 D	CS110 B	CS110 D
Középső kefe söprési szélessége	mm	800	800	900	900	1100	1100
Egy/két oldalkefe söprési szélessége	mm	1120/1440	1120/1440	1220/1540	1220/1540	1420/1740	1420/1740
Egy oldalkefe söprési teljesítménye	m ² /h	9520	10080	10370	10980	12070	12780
Max. megengedhető emelkedési szög	%	10	15	10	15	10	15
Középső kefe méretei (átmérő x szélesség)	mm	320x800	320x800	320x900	320x900	320x1100	320x1100
Hulladékgyűjtő elméleti/hasznos térfogata	l	370/190	370/190	400/220	400/220	485/270	485/270
Leeresztő magassága	mm	1400	1400	1400	1400	1400	1400
Szívóteljesítmény	m ³ /h	160	160	160	160	160	160
Szűrőfelület	m ²	7	7	8	8	8	8
Meneteltetés módja	-	Aut. hidraulikus	Aut. hidraulikus	Aut. hidraulikus	Aut. hidraulikus	Aut. hidraulikus	Aut. hidraulikus
Meneteltetés sebessége	km/h	0-8,5	0-9	0-8,5	0-9	0-8,5	0-9
Gép hossza	mm	2020	2020	2020	2020	2020	2020
Gép magassága	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430
Gép magassága védőtetővel	mm	2110	2110	2110	2110	2110	2110
Gép szélessége	mm	1130	1130	1230	1230	1430	1430
Üzemanyagtartály térfogata	l	-	18	-	18	-	18
Akkumulátorok feszültsége és teljesítménye	V / Ah	36/320	-	36/480	-	36/480	-
Elektromotor feszültség teljesítménye	V / W	36/5000	-	36/5000	-	36/500	-
PERKINS dízelmotor	LE/kW	-	14/8,2	-	20/12,2	-	20/12,2
Szűrőtisztító motorja	V/W	12/110	12/110	12/110	12/110	12/110	12/110
Akkumulátor súlya (max.)	kg	370	-	555	-	555	-
Gép súlya üresen	kg	700	730	710	770	750	820

MŰSZAKI LEÍRÁS	Mértékegység	CS100 B	CS100 D	CS120 B	CS120 D	CS120 Bifuel
Középső kefe söprési szélessége	mm	1000	1000	1200	1200	1200
Egy/két oldalkefe söprési szélessége	mm	1350/1700	1350/1700	1550/1850	1550/1850	1550/1850
Egy oldalkefe söprési teljesítménye	m ² /h	9450	11475	10850	13175	13175
Max. megengedhető emelkedési szög	%	10	15	10	15	15
Középső kefe méretei (átmérő x szélesség)	mm	380x1000	380x1000	380x1200	380x1200	380x1200
Hulladékgyűjtő elméleti/hasznos térfogata	l	570/400	570/400	600/420	600/420	600/420
Leeresztő magassága	mm	1500	1500	1500	1500	1500
Szívóteljesítmény	m ³ /h	250	250	250	250	250
Szűrőfelület	m ²	10	10	11	11	11
Meneteltetés módja	-	Aut. hidraulikus	Aut. hidraulikus	Aut. hidraulikus	Aut. hidraulikus	Aut. hidraulikus
Meneteltetés sebessége	km/h	0-7	0-8,5	0-7	0-8,5	0-8,5
Gép hossza	mm	2330	2330	2330	2330	2330
Gép magassága	mm	1720	1720	1720	1720	1720
Gép magassága védőtetővel	mm	2171	2171	2171	2171	2171
Gép magassága vezetőfülkével	mm	2200	2200	2200	2200	2200
Gép szélessége	mm	1380	1380	1510	1510	1510
Üzemanyagtartály térfogata	l	-	18	-	18	10
Akkumulátorok feszültsége és teljesítménye	V / Ah	36/640	-	36/640	-	-
Elektromotor feszültség teljesítménye	V / W	36/6000	-	36/6000	-	-
PERKINS 403D-11 dízelmotor	LE/kW	-	28/17,3	-	28/17,3	-
KUBOTA DF 972 benzin/PB-gázmotor	LE/kW	-	-	-	-	28/17,5
Szűrőtisztító motorja	V / W	12/110	12/110	12/110	12/110	12/110
Akkumulátor súlya (max.)	kg	720	-	720	-	-
Gép súlya üresen	kg	960	1070	990	1100	1100

TARTOZÉKOK

Az alapfelszereltségen kívül a gép az alábbi tartozékokkal rendelkezik, a felhasználási igényeknek megfelelően.

- Kiegészítő oldalkefe (Sx)

- Biztonsági öv

- Védőtető

- Vezetőfülke

- Közüti üzemeltetéshez szükséges készlet



EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott cég:

Comac S.p.A.

Via Maestri del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

ezennel teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a

MOTOROS SEPRŐGÉP 80 B - 80 D - 90 B - 90 D - 110 B - 110 D modellek

megfelelnek az alábbi irányelvekben foglaltaknak:

- 2006/42/EK: Gépekről szóló irányelv.
- 2004/108/EK: Az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv.
- 2000/14/EK: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. május 8-i irányelve. A kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról szóló irányelv.

Az Európai Parlament és a Tanács 2000/14/EK irányelvének 46. sz. mellékletében meghatározott automata seprőgép kategóriának megfelelően csak a zajkibocsátás jelölésére kötelezett.

A megfelelőségi értékelés a fenti irányelv III.B.46 mellékletében meghatározottaknak megfelelően került elvégzésre.

Modell	LpA [dB(A)]	LwA, garantált [dB(A)]
80 B	71	93
90 B	71	93
110 B	71	93
80 D	84	102
90 D	84	102
110 D	84	102

Ezen kívül megfelelnek az alábbi előírásoknak:

- EN 60335-1: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága - Biztonság. 1. rész: Általános előírások.
- EN 60335-2-72: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága. 2. rész: Ipari és kereskedelmi használatú, önműködő padlóápolók egyedi előírásai.
- EN 12100-1: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 1. rész: Fogalommeghatározások, módszer.
- EN 12100-2: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 2. rész: Műszaki alapelvek.
- EN 61000-6-2: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-2 rész: Általános szabványok – Az ipari környezet zavartűrése.
- EN 61000-6-3: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-3 rész: Általános szabványok – A lakóhelyi, kereskedelmi és enyhén ipari környezetek zavarkibocsátási szabványa.
- EN 62233: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek - Elektromágneses tér - Értékelési és mérési módszerek.

A műszaki dokumentáció elkészítésével megbízott személy:

Sig. Giancarlo Ruffo

Via Maestri del lavoro n. 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio 01/01/2011

Comac S.p.A.

Jogi képviselő

Giancarlo Ruffo



EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott cég:

Comac S.p.A.

Via Maestri del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

ezennel teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a

MOTOROS SEPRŐGÉP 100 B - 100 D - 120 B - 120 D - 120 Bifuel modellek

megfelelnek az alábbi irányelvekben foglaltaknak:

- 2006/42/EK: gépekről szóló irányelv.
- 2004/108/EK: az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv.
- 2000/14/EK: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. május 8-i irányelve. A kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról szóló irányelv.

Az Európai Parlament és a Tanács 2000/14/EK irányelvének 46. sz. mellékletében meghatározott automata seprőgép kategóriának megfelelően csak a zajkibocsátás jelölésére kötelezett.

A megfelelőségi értékelés a fenti irányelv III.B.46 mellékletében meghatározottaknak megfelelően került elvégzésre.

Modell	LpA [dB(A)]	LwA, garantált [dB(A)]
100 B	71	93
120 B	71	93
100 D	84	102
120 D/Bifuel	84	102

Ezen kívül megfelelnek az alábbi előírásoknak:

- EN 60335-1: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága - Biztonság. 1. rész: Általános előírások.
- EN 60335-2-72: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága. 2. rész: Ipari és kereskedelmi használatú, önműködő padlóápolók egyedi előírásai.
- EN 12100-1: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 1. rész: Fogalommeghatározások, módszer.
- EN 12100-2: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 2. rész: Műszaki alapelvek.
- EN 61000-6-2: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-2 rész: Általános szabványok – Az ipari környezet zavartűrése.
- EN 61000-6-3: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-3 rész: Általános szabványok – A lakóhelyi, kereskedelmi és enyhén ipari környezetek zavarkibocsátási szabványa.
- EN 62233: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek - Elektromágneses tér - Értékelési és mérési módszerek.

A műszaki dokumentáció elkészítésével megbízott személy:

Sig. Giancarlo Ruffo

Via Maestri del lavoro n. 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio 01/01/2011

Comac S.p.A.

Jogi képviselő

Giancarlo Ruffo



Comac spa

Via Maestri del Lavoro, 13 – 37059 Santa Maria di Zevio – Verona – ITALY

Tel. +39 045 8774222 – Fax +39 045 8750303 – E-mail: comac@comac.it - www.comac.it